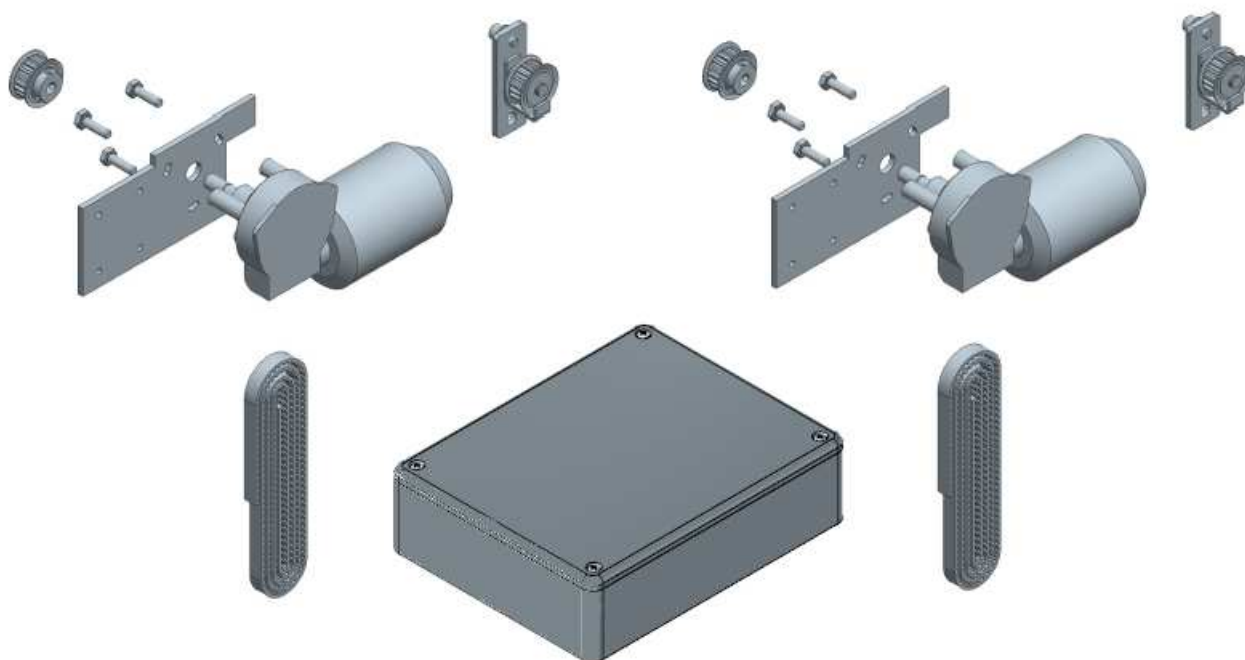


# WiSlide 750

COD. 1122.20



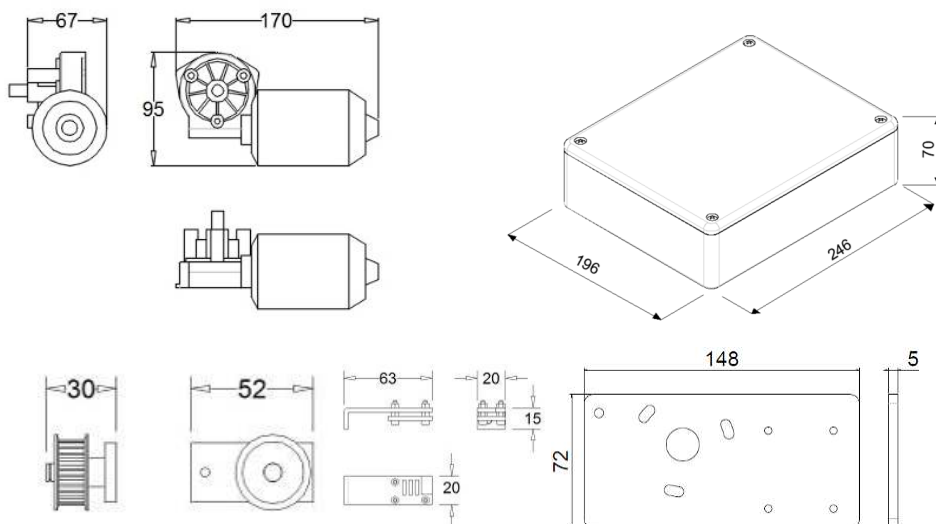
## ***USER AND INSTALLATION MANUAL***

The manufacturer has available a technical archive which contains the documentation confirming that the products have been examined for evaluation of their conformity with the directives.

# COMPONENTI E INGOMBRI

(Kit and dimensions, Kit et encombrements, Componentes y dimensiones)

Motore (Motor, Moteur, Motor)	2
Cinghia (Belt, Courroie, Correa)	2 x13 m.
Puleggia folle (Idler pulley, Pouille folle, Polea libre)	2
Centralina elettronica con alimentatore (Electronic control unit with power supply, Unité de contrôle électronique avec boîtier d'alimentation, Centralita electrónica con alimentador)	1
Manuale (Manual, Manuel, Manual)	1

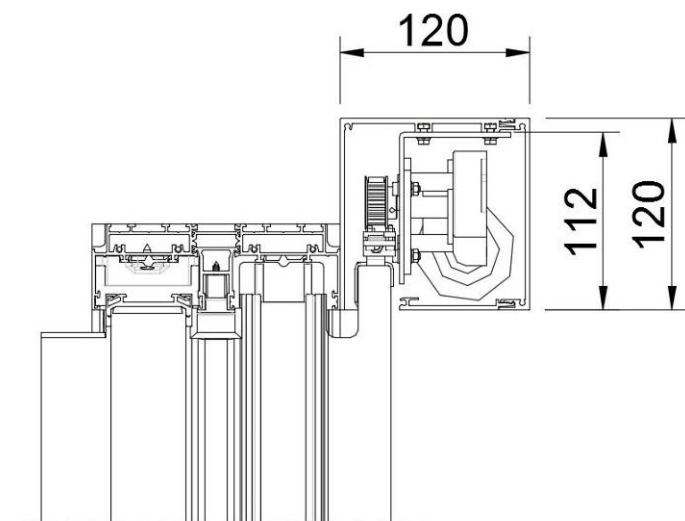


Prima di procedere verificare di avere lo spazio necessario all'installazione dei componenti.

(Before proceeding, make sure there is enough space to install the components)

(Avant de continuer, vérifiez que vous avez l'espace nécessaire pour l'installation des composants)

(Antes de proceder, controlar que se tenga el espacio necesario para instalar los componentes.)

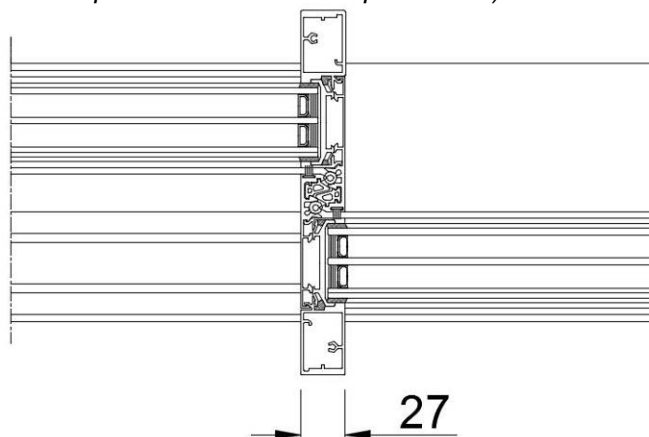


**CASSONETTO ALLOGGIAMENTO MOTORE**

(MOTOR HOUSING BOX)

(BOÎTE POUR LOGER LE MOTEUR)

(CAJÓN PARA ALOJAR EL MOTOR)



**MONTANTE CENTRALE PER ATTACCO STAFFA DI TRASCINAMENTO**

(CENTRAL UPRIGHT FOR DRAGGING BRACKET ATTACHMENT)

(MONTAGNE CENTRALE POUR LA FIXATION DU SUPPORT DE DRAGAGE)

(MONTANTE CENTRAL PARA ENGANCHE DE BRIDA DE ARRASTRE)

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

**(DECLARATION OF CONFORMITY, DÉCLARATION DE CONFORMITÉ,  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD)**

Dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità, che la macchina identificata come:

*(We hereby declare under our sole responsibility that the machine identified as: )*

*(Nous déclarons sous notre seule responsabilité que la machine identifiée comme : )*

*(Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que la máquina identificada de la siguiente manera: )*

**Descrizione (Description, Description, Descripción):** Attuatore per motorizzare ante scorrevoli  
(Sliding door actuator, Actionneur pour motoriser des portes coulissantes, Actuador para motorizar hojas correderas)

**Modello (Model, Modèle, Modelo):** WiSlide 750

E' conforme ai requisiti di sicurezza delle Direttive Europee:

*(Complies with the safety requirements of the European Directives: )*

*(Il est conforme aux exigences de sécurité des Directives Européennes : )*

*(Cumple con los requisitos de seguridad de las Directivas Europeas: )*

**89/106/EEC** European Construction Products Directive

**2006/95/EEC** European Low Voltage Directive

**2006/42/EEC** European Machinery Directive

**2004/108/EEC** European Electromagnetic Compatibility Directive

**1999/5/EC** European Radio Equipment and Telecommunications Terminal Equipment Directive

**2002/95/EC** European RoHS Directive

Che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate:

*(All of the following technical standards and/or specifications have been applied: )*

*(Que toutes les règles et/ou spécifications techniques indiquées ci-dessous ont été appliquées : )*

*(Y que se han aplicado todas las normas y/o especificaciones técnicas que se indican a continuación: )*

**EN60335-1 : 2002 + A11 : 2004 + A1 : 2004**

**EN 60335-2-103 : 2004**

**EN 301-489-1v1.6.1 : 2005**

*La conformità è valida a condizione che sia usato per i tipi di applicazioni previsti e che sia in accordo con le specifiche e istruzioni di montaggio, rispettando gli standard espressi.*

*(The conformity is valid provided that the device is used for the intended applications, in accordance with the assembly specifications and instructions, in compliance with the expressed standards.)*











*(La conformité est valide si on a utilisé pour les types d'applications envisagées et que c'est conformément aux spécifications et instructions d'assemblage, respectant les normes exprimées.)*

*(La conformidad es válida con la condición de que sea usado para los tipos de aplicaciones previstas, que cumpla con las especificaciones e instrucciones de montaje y respete los estándares expresados.)*

# INDICE

COMPONENTI E INGOMBRI .....	3
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' .....	3
1. DATI TECNICI.....	5
2. INDICAZIONI E CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE .....	6
2.1. Montaggio .....	6
2.2. Indicazioni per il taglio e le lavorazioni sui profili .....	7
2.2.1. Lavorazione per staffa centrale.....	7
2.2.2. Taglio cassonetto .....	7
2.3. Sequenza di montaggio .....	8
2.3.1. Posizionamento staffa.....	8
2.3.2. Montaggio del motore con la puleggia folle e piastrine tendicinghia. ....	8
2.3.3. Montaggio della cinghia .....	9
3. PREDISPOSIZIONE IMPIANTO ELETTRICO .....	10
4. CENTRALINA DI CONTROLLO.....	11
5. COLLEGAMENTI ELETTRICI.....	13
5.1. Collegamento alimentazione rete-alimentatore .....	13
5.2. Collegamento motori .....	13
5.3. Regolazione FORZA e VELOCITA' .....	13
5.4. Collegamento pulsante per apertura e/o chiusura.....	13
5.5. Collegamento elettro catenaccio con scrocco normalmente chiuso.....	14
6. DATI DI TARGA E MARCHIATURA.....	14
7. PROTEZIONE AMBIENTALE .....	14
8. RICHIAMO AI PRINCIPI DEL CERTIFICATO DI GARANZIA.....	15

## INDICAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

	<i>L'installazione dell'apparecchio ed eventuali riparazioni devono essere eseguite da personale tecnico competente e qualificato.</i>
	<i>Sacchetti di plastica, polistirolo, piccole minuterie metalliche quali chiodi, graffette, ecc. non devono essere lasciati alla portata dei bambini perché potenziali fonti di pericolo.</i>
	<i>L'apparecchio non è destinato a essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.</i>
	<i>Prima di collegare l'apparecchio, verificare che l'alimentazione elettrica da voi utilizzata abbia le stesse caratteristiche indicate nell'etichetta dati tecnici, applicata all'apparecchio.</i>
	<i>Questa macchina è destinata solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stata concepita ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per danni dovuti ad un uso improprio.</i>
	<i>L'attuatore è destinato all'installazione interna. Per ogni applicazione speciale si raccomanda di consultare preventivamente il costruttore.</i>
	<i>Non lavare l'apparecchio con solventi o getti d'acqua. Non immergere l'apparecchio in acqua.</i>
	<i>Richiedere sempre ed esclusivamente l'impiego di ricambi originali. Il mancato rispetto di questa regola può compromettere la sicurezza ed annulla i benefici della garanzia applicata all'apparecchio.</i>
	<i>L'installazione dell'apparecchio va fatta seguendo le istruzioni del costruttore. Il mancato rispetto di tali raccomandazioni può compromettere la sicurezza. L'esecuzione dell'impianto elettrico d'alimentazione va eseguita nel rispetto delle norme in vigore.</i>
	<i>Nel caso di guasto o di mal funzionamento, spegnere l'apparecchio dall'interruttore generale e far intervenire un tecnico qualificato.</i>

### 1. DATI TECNICI

<i>Modello</i>	<i>WiSlide 750</i>
Alimentazione motore	24 Vdc
Peso max totale	750 Kg
Anta max	5000mm
Potenza max assorbita	150W
Forza	200 N
Ciclo di lavoro	10 cicli/ora
Rumorosità	35 dB
Grado di protezione	IP32*

\* Verificare l'adeguatezza per l'utilizzo in ambienti umidi.

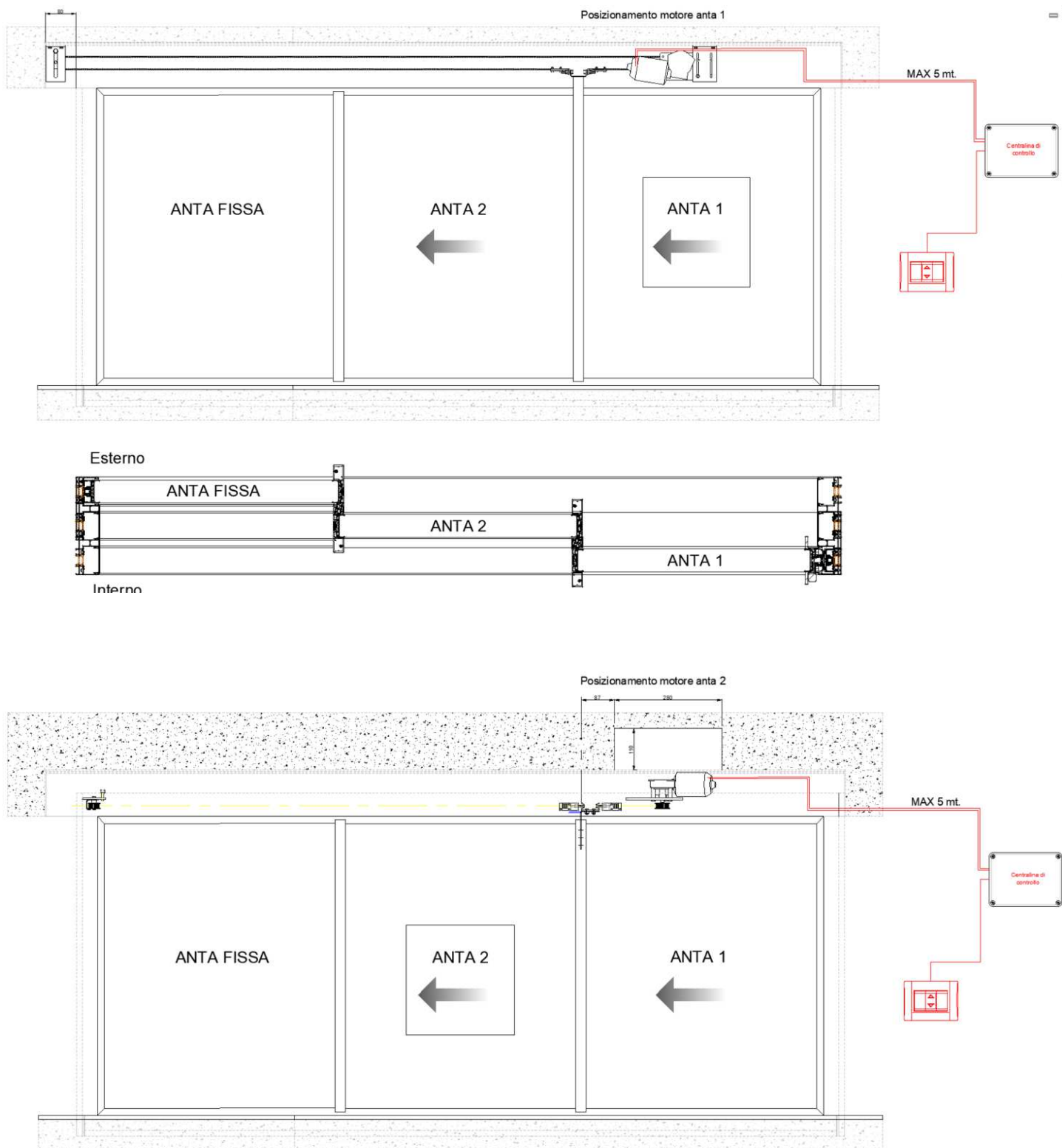
I dati forniti in queste illustrazioni non sono vincolanti e soggetti a modifiche, anche senza preavviso.

## 2. INDICAZIONI E CONSIGLI PER L'INSTALLAZIONE

### 2.1. Montaggio

La lunghezza anta non deve superare i 5000 mm

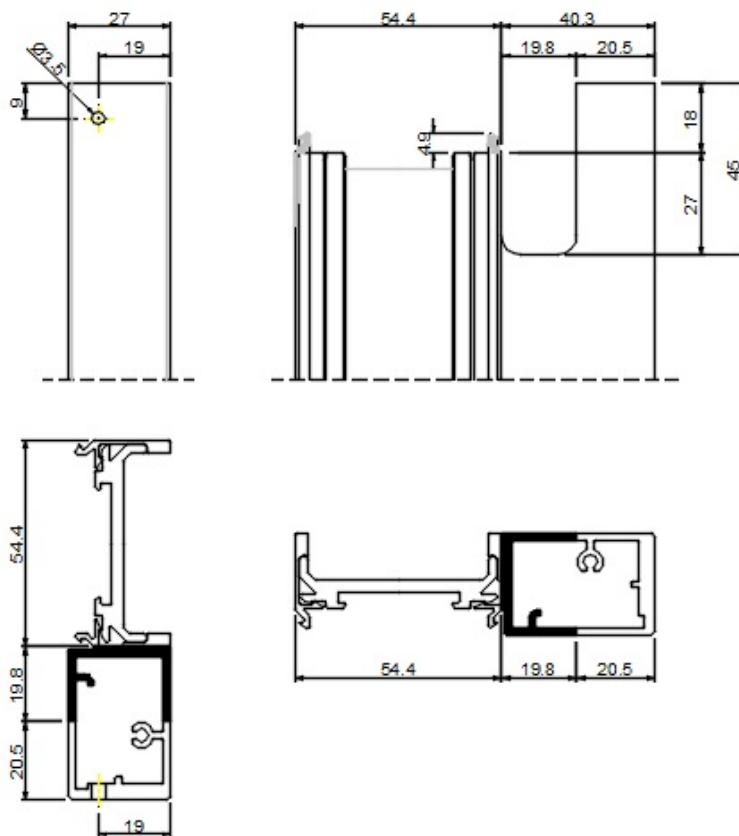
Il peso dell'anta non deve superare il valore massimo indicato nei dati tecnici del prodotto



## 2.2. Indicazioni per il taglio e le lavorazioni sui profili

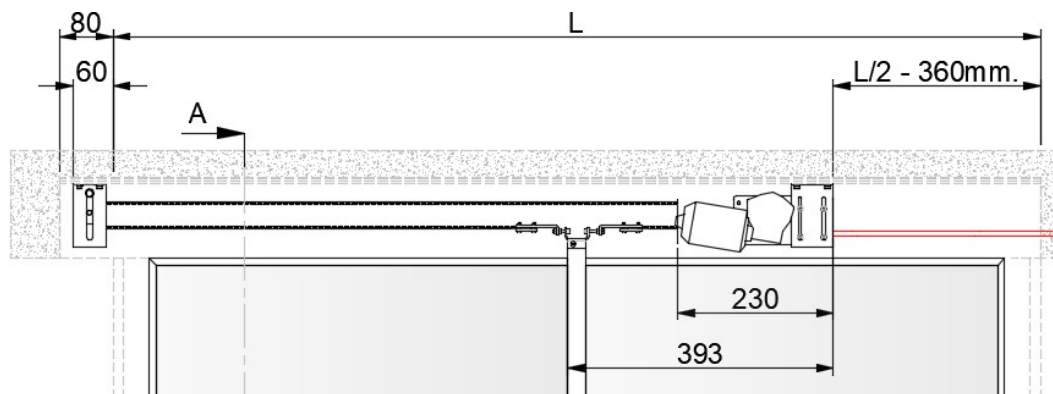
### 2.2.1. Lavorazione per staffa centrale

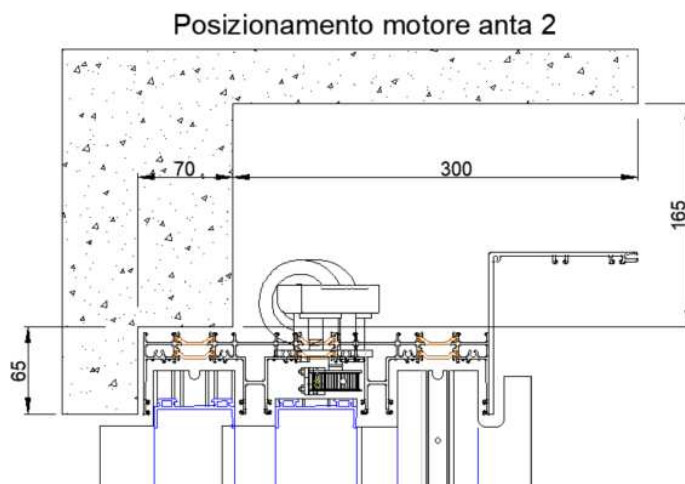
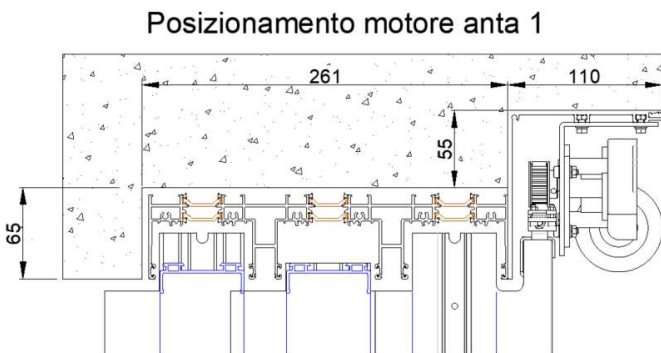
Tale lavorazione si riferisce alla staffa inclusa nel **kit staffe (1122.70D e 1122.70S)**



### 2.2.2 Taglio cassonetto

Negli infissi a due ante il cassonetto, dal lato della puleggia folle, deve essere tagliato più lungo di 80 mm. oltre la larghezza del telaio.



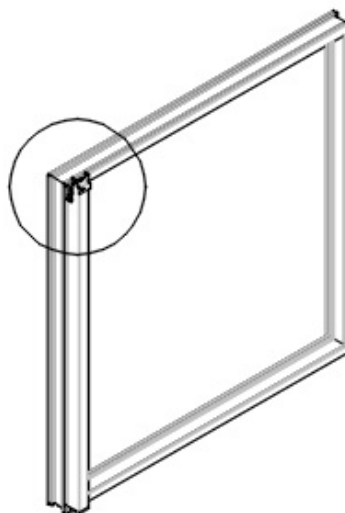
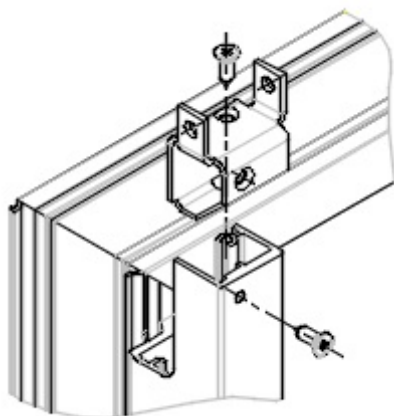


## 2.3. Sequenza di montaggio

### 2.3.1. Posizionamento staffa.

La staffa è inclusa nel **kit staffe (1122.70D e 1122.70S)**

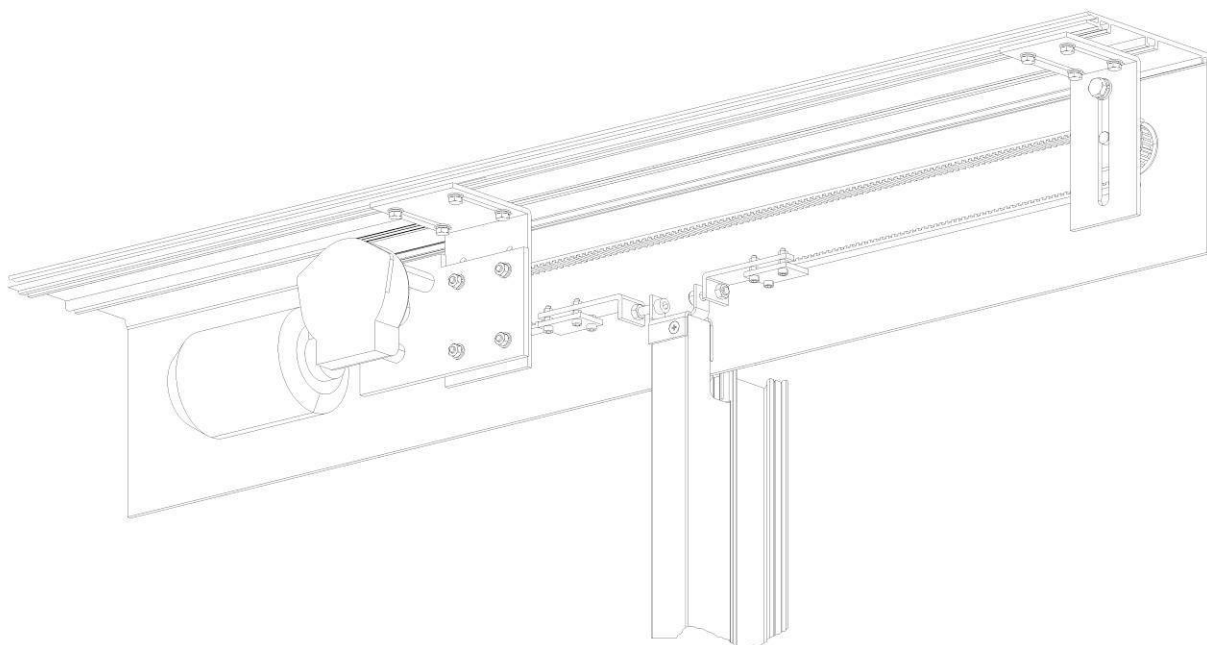
Prima del posizionamento dell'anta motorizzata nel telaio, va applicata la staffa centrale di montaggio dei tendi cinghia Dx e Sx in funzione della versione di apertura.



### 2.3.2. Montaggio del motore con la puleggia folle e piastrine tendicinghia.

Le staffe di attacco morsetto cinghia, di montaggio del motore a cassonetto, di montaggio della puleggia folle a cassonetto e le piastrine tendicinghia sono incluse nel **kit staffe (1122.70D e 1122.70S)**

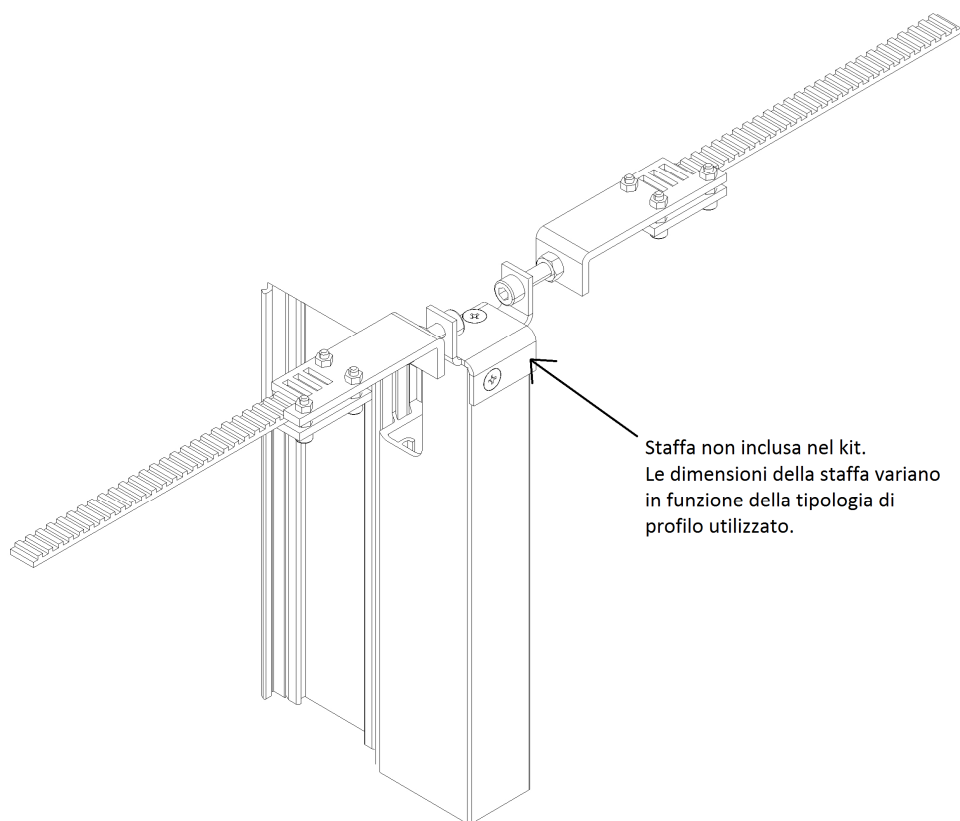




### 2.3.3. Montaggio della cinghia

Il montaggio di seguito descritto è effettuato con i componenti inclusi nel **kit staffe (1122.70D e 1122.70S)**.

Afferrare un'estremità della cinghia e agganciarla alla puleggia folle, e bloccarla alla relativa piastra tendi cinghia. Eseguire la stessa operazione descritta sopra, dal lato del motore, tenere la cinghia in tensione, agganciandola tagliare la parte in eccesso e bloccarla al relativo tendi cinghia.



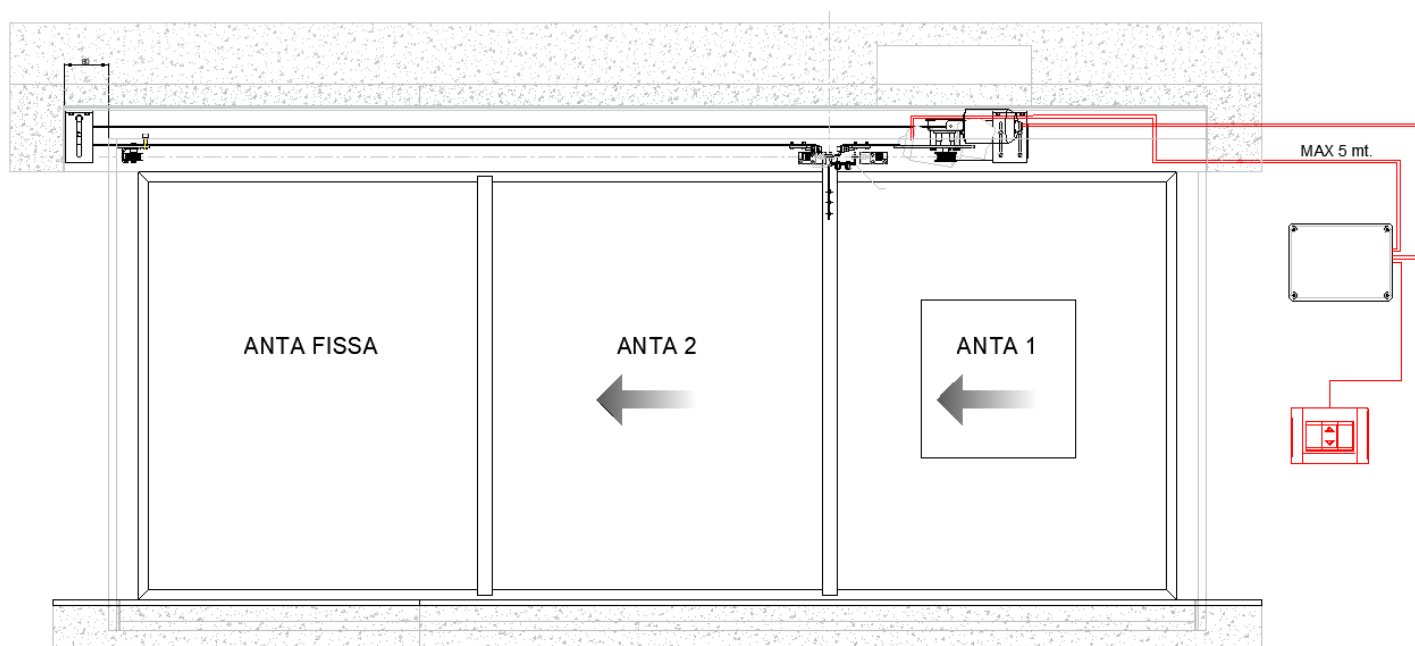
### 3. PREDISPOSIZIONE IMPIANTO ELETTRICO



#### ATTENZIONE

L'installazione elettrica deve essere effettuata seguendo le norme nazionali in vigore, così per tutti gli obblighi previsti dalla legge e/o per ogni obbligo previsto a questo effetto.

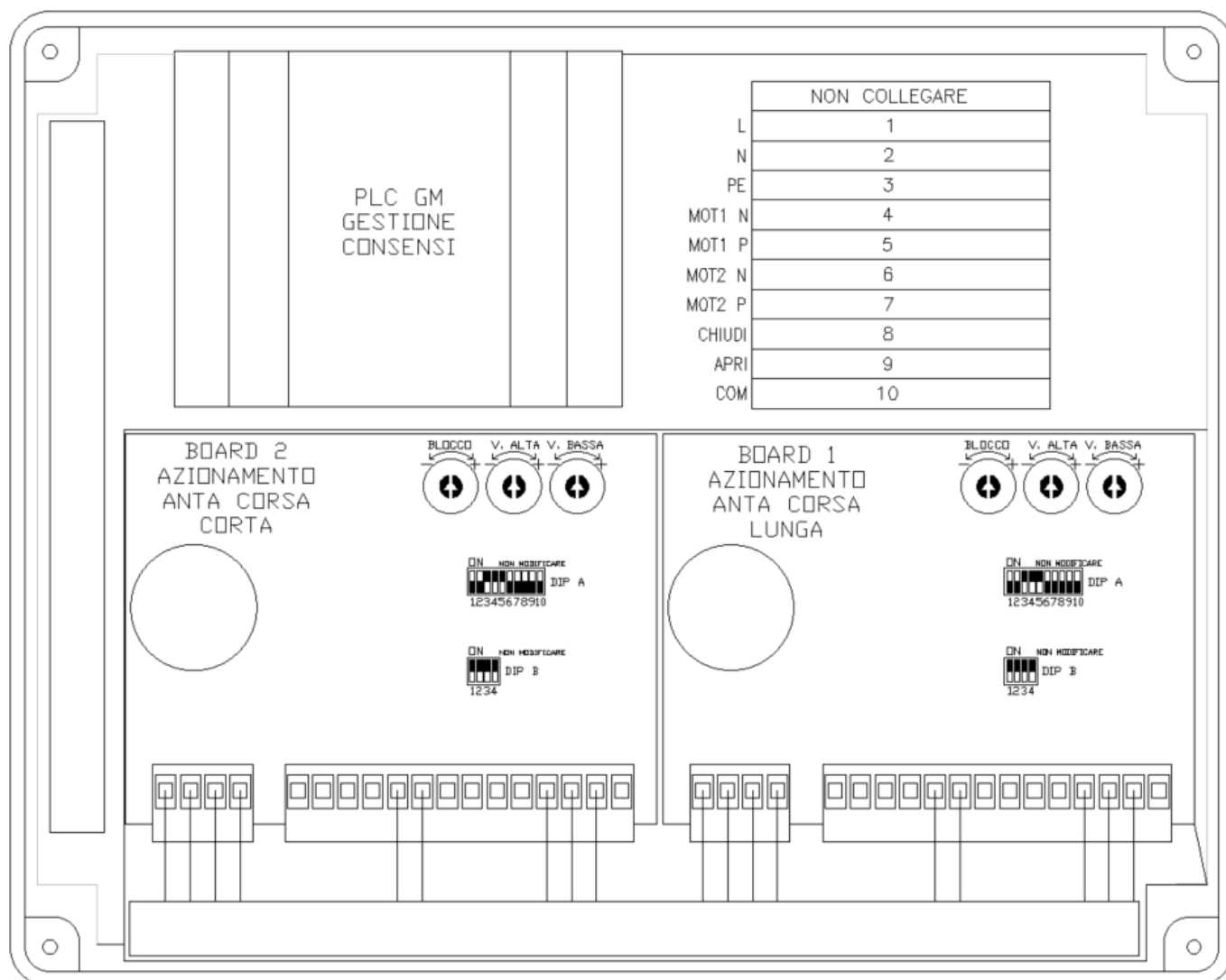
I collegamenti elettrici vanno effettuati fuori tensione, non alimentare la zona di lavoro prima di aver terminato tutte le operazioni di montaggio.



SCHEMA DI PRINCIPIO PREDISPOSIZIONE IMPIANTO ELETTRICO

**Obbligatorio posizionare l'elettronica, in un luogo facilmente accessibile ad una distanza massima di 5 mt.**

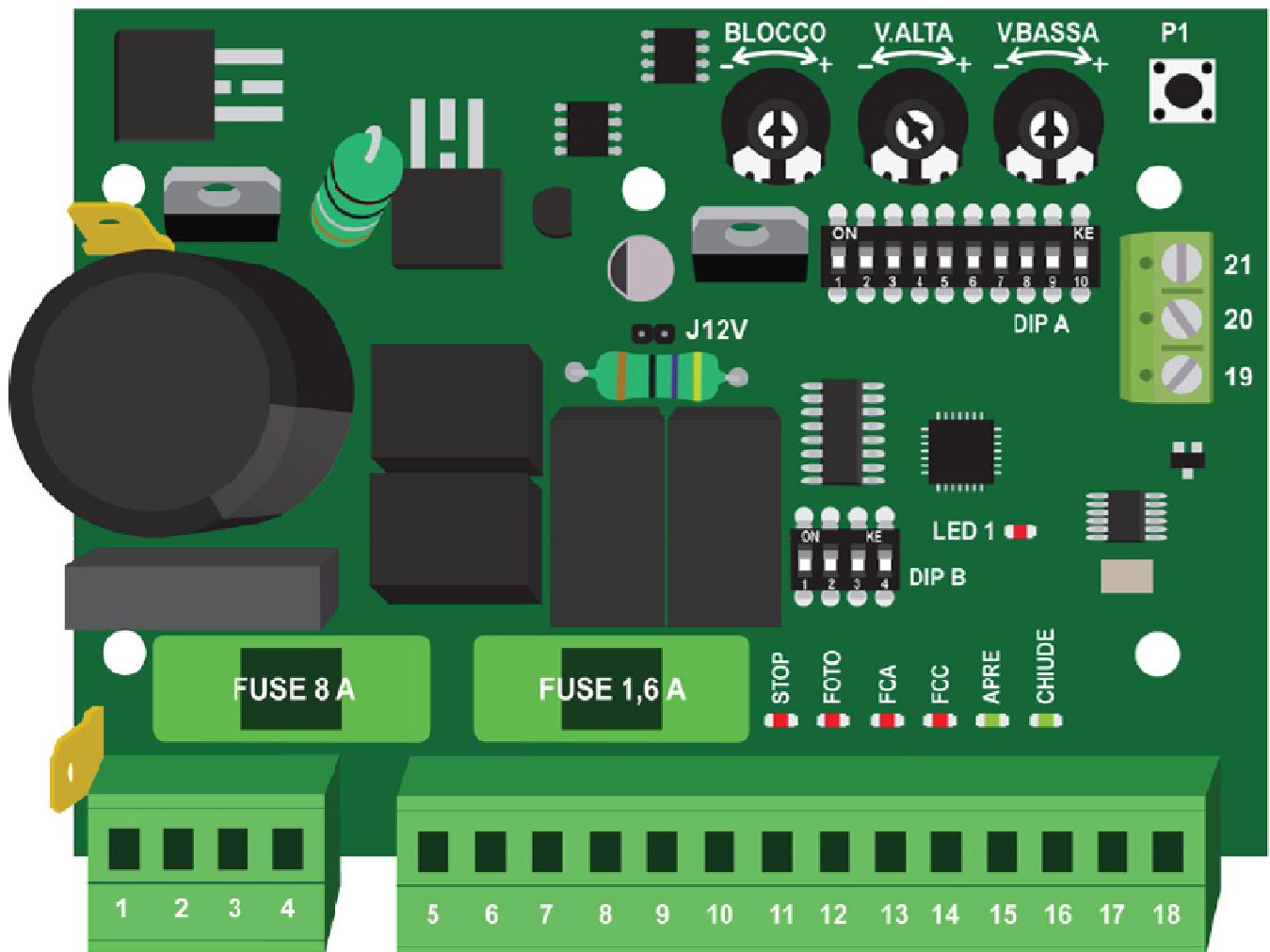
## 4. CENTRALINA DI CONTROLLO




1	L	Linea 230 AC
2	N	Neutro 230 AC
3	PE	Terra
4	MOT1 N	Motore 2 24V DC-
5	MOT1 P	Motore 2 24V DC+
6	MOT2 N	Motore 1 24V DC-
7	MOT2 P	Motore 1 24V DC+
8	CHIUDI	Scorrevole Chiudi
9	APRI	Scorrevole Apri
10	COM	Scorrevole COM

La centralina di controllo è composta da 2 schede per il controllo del motore per singola anta e una PLC per la gestione dei consensi tra le due schede motore.

Il motore 1 è quello che farà la corsa più lunga invece il motore 2 avrà corsa corta.



Elettro serratura	5		Uscita per collegamento elettro serratura (Par. 5.5)
	10		

## 5. COLLEGAMENTI ELETTRICI

### 5.1. Collegamento alimentazione rete-alimentatore

Collegare l'alimentazione da rete 220 Vac ai morsetti 1 (L), 2 (N) e 3 (PE) dell'alimentatore.

### 5.2. Collegamento motori

Collegare i cavi di alimentazione del motore 1 ai morsetti 4 e 5 della centralina PLC e i cavi del motore 2 ai morsetti 6 e 7.

In particolare i cavi blu vanno collegati al polo negativo (-24V) e i cavi rossi al polo positivo (+24V).

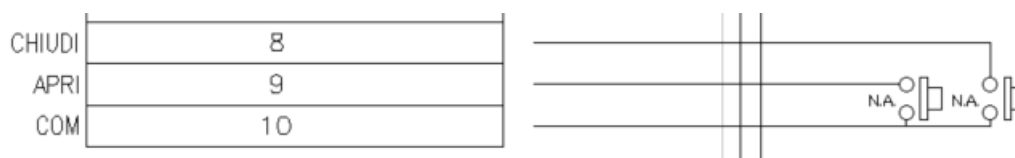
### 5.3. Regolazione FORZA E VELOCITA'

E' possibile regolare la forza motore e la velocità del motore tramite i selettori posizionati sulla scheda elettronica.

**N.B. La velocità alta deve essere impostata nella stessa maniera per entrambe le schede.**

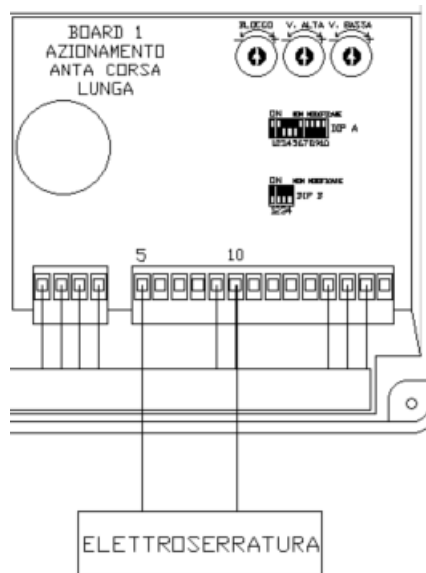


### 5.4. Collegamento pulsante per apertura e/o chiusura



Il collegamento può essere effettuato a qualsiasi pulsante tipo uomo-presente interbloccato, collegando il contatto ai morsetti 8, 9 e 10 della centralina.

## 5.5. Collegamento elettro catenaccio con scrocco normalmente chiuso



E' possibile collegare l'elettro pistone di sicurezza con scrocco (art. opzionale cod. **1122.59**) di tipo N.C. (normalmente chiuso) effettuando i collegamenti come di seguito riportati.

## 5 DATI DI TARGA E MARCHIATURA

I dati di targa sono riportati all'esterno del dispositivo. I valori sono conformi a quanto richiesto dalle norme comunitarie in vigore.

## 6 PROTEZIONE AMBIENTALE



Tutti i materiali utilizzati per la costruzione della macchina sono riciclabili.

Si raccomanda che la macchina stessa, accessori, imballi, ecc. siano inviati ad un centro per il riutilizzo ecologico come stabilito dalle leggi vigenti in materia di riciclaggio dei rifiuti.

Componenti dell'apparecchio:

Ferro     Alluminio     Rame     Zinco     Silicio     Plastica

## 9. RICHIAMO AI PRINCIPI DEL CERTIFICATO DI GARANZIA



Il costruttore si rende garante del buon funzionamento della macchina. S'impegna ad eseguire la sostituzione dei pezzi difettosi per cattiva qualità del materiale o per difetti di costruzione secondo quanto stabilito dall'articolo 1490 del Codice Civile.

La garanzia del motore acquistato, ha validità di due anni a partire dalla data riportata sulla bolla di vendita. In caso di problemi di funzionamento del motore sarà possibile rendere in conto visione solo il materiale in garanzia acquistato da paesi UE. Per i paesi EXTRA UE l'assistenza verrà effettuata esclusivamente in remoto. La gestione del componente difettoso (eventuale ripristino o sostituzione) verrà effettuata entro i 30 giorni lavorativi dalla data di consegna in Master.

La garanzia è valida se l'acquirente sia stato in grado di esibire la prova d'acquisto ed abbia soddisfatto le condizioni di pagamento pattuite.

La garanzia di buon funzionamento degli apparecchi accordata dal costruttore, s'intende nel senso che lo stesso s'impegna a riparare o sostituire gratuitamente, nel più breve tempo possibile, quelle parti che dovessero guastarsi durante il periodo di garanzia. L'acquirente non può vantare diritto ad alcun risarcimento per eventuali danni, diretti o indiretti, o altre spese. Tentativi di riparazione da parte di personale non autorizzato dal costruttore fanno decadere la garanzia.

Sono escluse dalla garanzia le parti fragili o esposte a naturale usura come pure ad agenti o procedimenti corrosivi, a sovraccarichi anche se solo temporanei, ecc. Il costruttore non risponde per eventuali danni causati da errato montaggio, manovra o inserzione, da eccessive sollecitazioni o da imperizia d'uso.

Le riparazioni in garanzia sono sempre da intendersi "franco fabbrica produttore". Le spese di trasporto relative (andata / ritorno) sono sempre a carico dell'acquirente.











La rimozione completa o parziale dell'etichetta adesiva (riportante i dati di targa) fa decadere la garanzia. Prima della richiesta di intervento tecnico autorizzato, l'acquirente deve accertarsi che il cavo di alimentazione originale sia presente e che abbia una lunghezza non inferiore a 30cm.

# INDEX

KIT AND DIMENSIONS .....	2
DECLARATION OF CONFORMITY .....	3
1. TECHNICAL DATA .....	17
2. INSTALLATION INSTRUCTIONS AND TIPS.....	18
2.1. Assembly .....	18
2.2. Instructions for profile cutting and machining .....	19
2.4.1. Central bracket machining .....	19
2.4.2. Box cutting .....	19
2.3. Assembly sequence .....	20
2.3.1. Bracket positioning. ....	20
2.3.2. Motor assembly with idler pulley and belt tensioner plates. ....	20
2.3.3. Belt assembly.....	21
3. PRE-ARRANGING OF THE ELECTRICAL CIRCUIT .....	22
4. CONTROL UNIT .....	23
5. ELECTRICAL CONNECTIONS.....	25
5.1. Mains-power supply unit connection .....	25
5.2. Motors connection .....	25
5.3. FORCE AND SPEED adjustment .....	25
5.4. Push button connection .....	25
5.5. Electric lock connection with latch normally closed .....	26
6. NAMEPLATE AND MARKING DATA.....	26
7. ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	26
8. REFERENCE TO THE PRINCIPLES OF THE GUARANTEE CERTIFICATE .....	27



## GENERAL SAFETY INDICATIONS

	<i>Any installation and repair works shall be carried out by competent qualified technical personnel.</i>
	<i>Keep any plastic bags, polystyrene, small metal items such as nails, staples, etc. out of the reach of children because they might be dangerous.</i>
	<i>This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.</i>
	<i>Before connecting the device, check that the power supply used by you has the characteristics indicated on the technical data label applied to the appliance.</i>
	<i>This machine is intended solely and exclusively for the use for which it was designed and the manufacturer cannot be held liable for damage due to improper use.</i>
	<i>The actuator is intended for indoor installation. For special applications, please contact the manufacturer in advance.</i>
	<i>Do not wash the device with solvents or water jets. Do not immerse the device in water.</i>
	<i>Always request the use of original spare parts only. Failure to observe this rule may compromise safety and void the device's warranty.</i>
	<i>The device shall be installed according to the manufacturer's instructions. Failure to observe these recommendations may compromise safety. The electrical power supply system shall be installed in accordance with the standards in force.</i>
	<i>In the event of a fault or malfunction, switch the device off from the main switch and request the intervention of a qualified technician.</i>

### 1. TECHNICAL DATA

<i>Model</i>	<i>WiSlide 750</i>
Motor power supply	24 Vdc
Max. total weight	750 Kg
Max. dimension	500 cm
Max. power absorption	150 W
Force	200 N
Work cycle	10 cycles/hour
Noise level	35 dB
Degree of protection	IP32*

\* Check the suitability for use in humid environments.

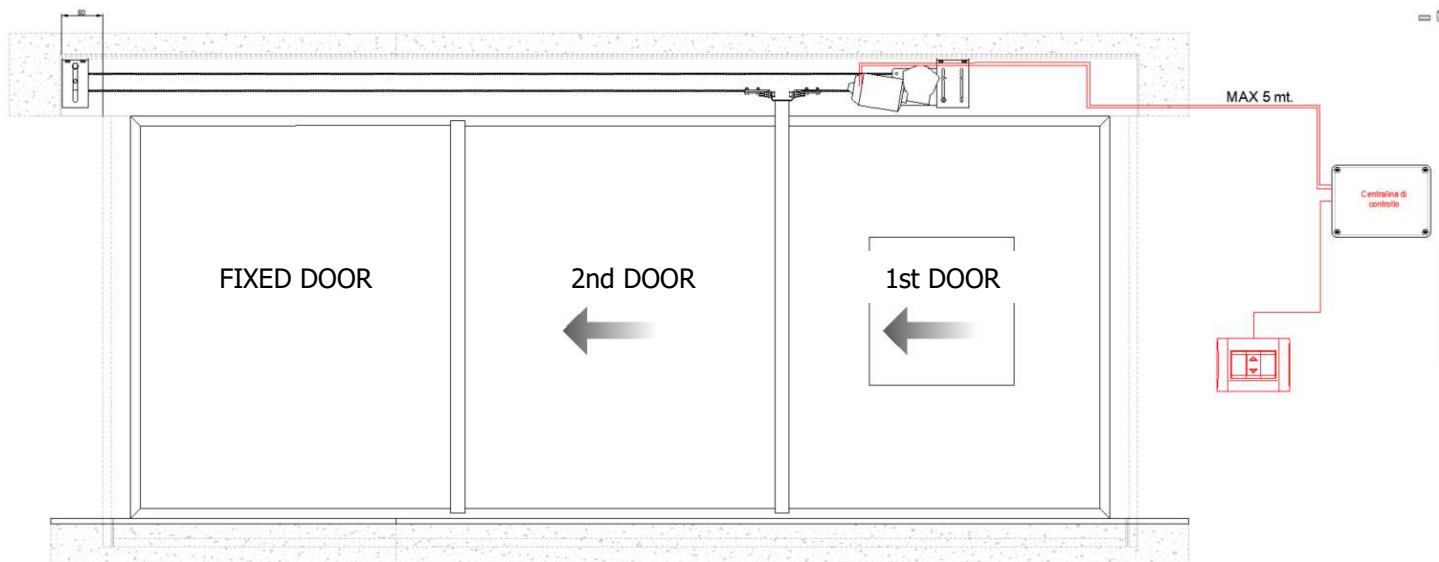
The data supplied in these illustration are not binding and subject to change, even without warning.

## 2. INSTALLATION INSTRUCTIONS AND TIPS

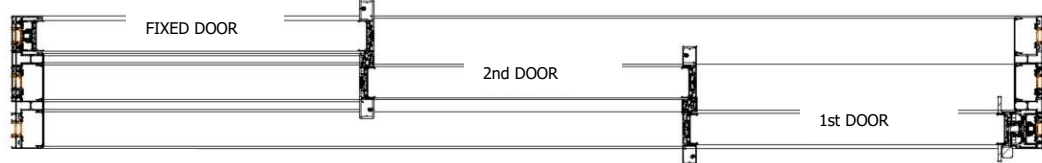
### 2.1. Assembly

Door length must not exceed 5000 mm.

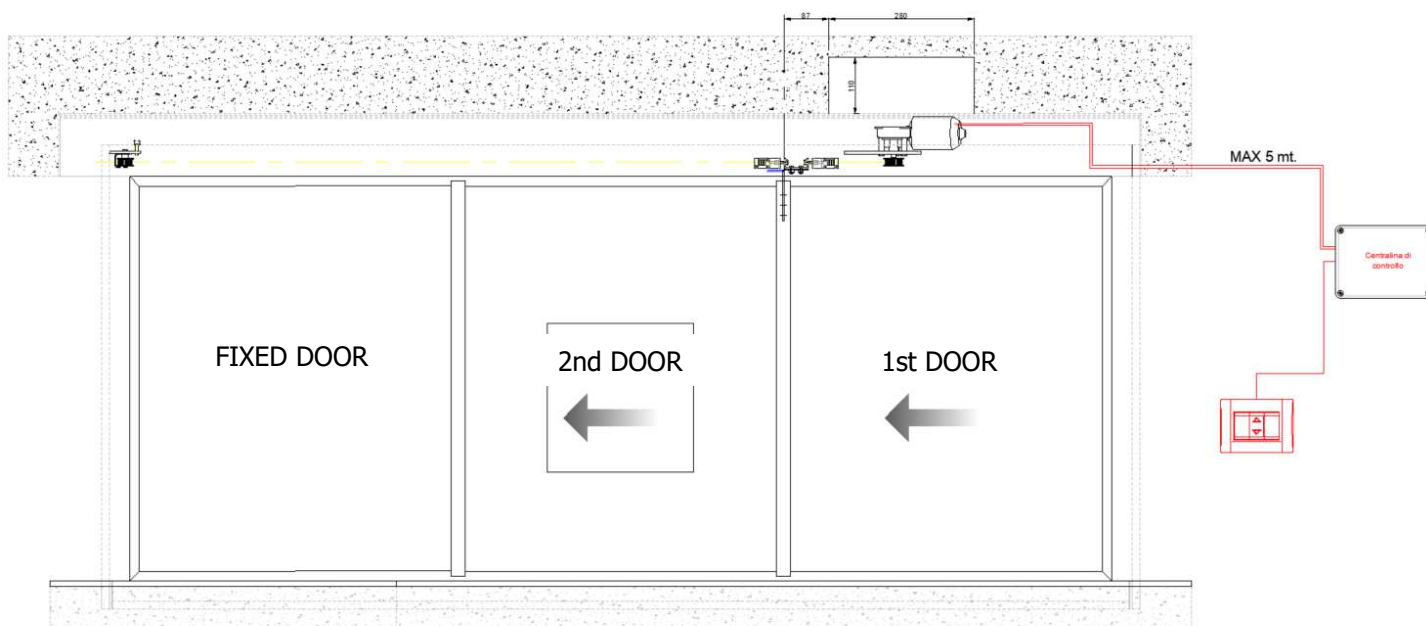
The weight of the door must not exceed the maximum values specified in the product technical data.



External



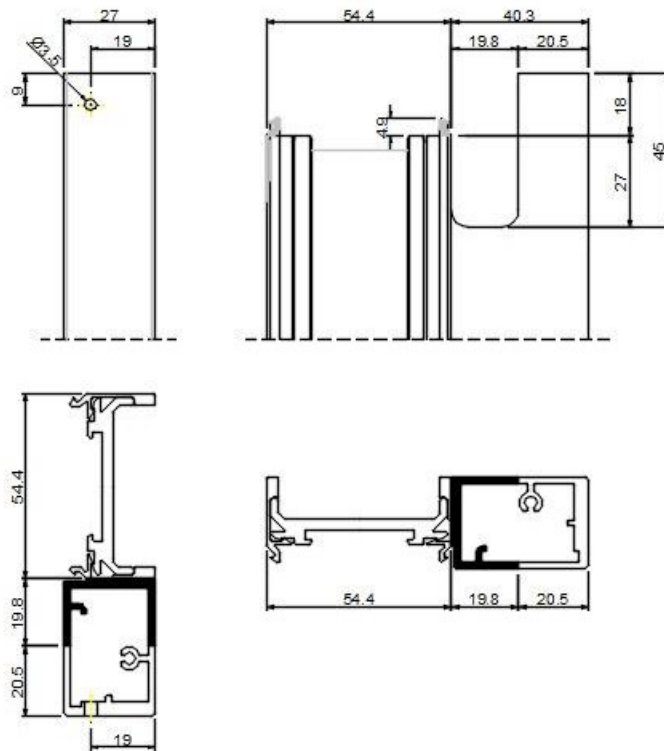
Internal



## 2.2 Instructions for profile cutting and machining

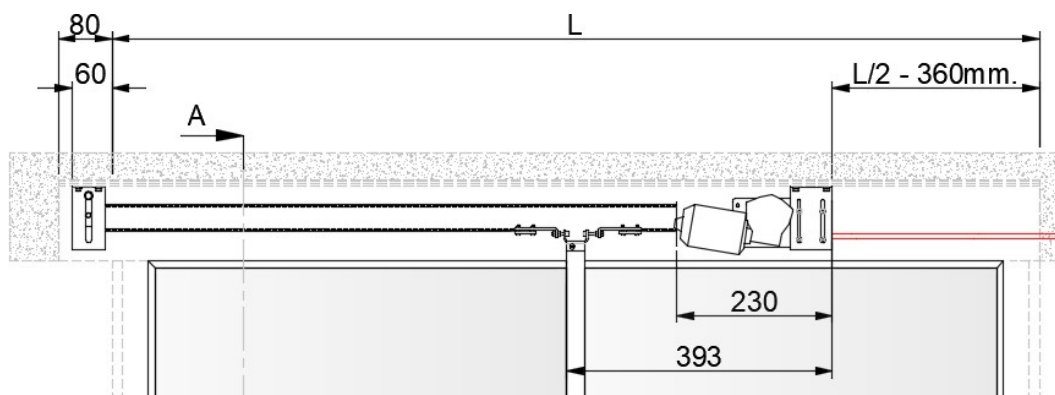
### 2.2.1 Central bracket machining

This machining refers to the bracket included in the **bracket kit (1122.70D and 1122.70S)**

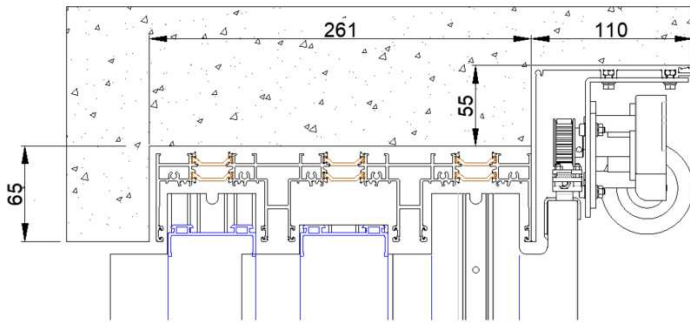


### 2.2.2 Box cutting

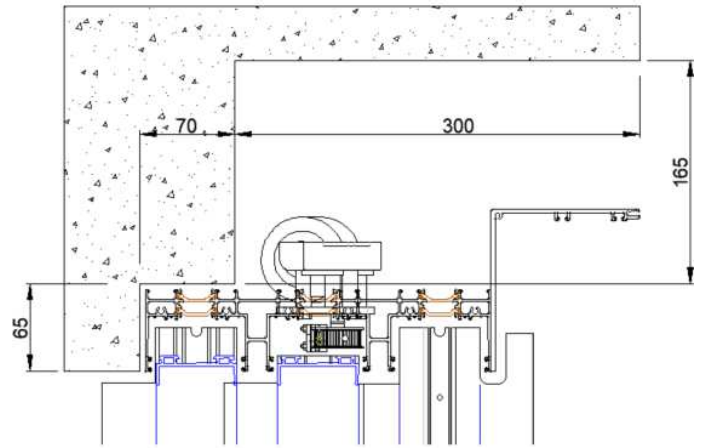
For double-door frames, the box must be cut in such a way as to exceed the width of the frame by 80 mm. on the idler pulley side.



### Engine positioning 1st door



### Engine positioning 2nd door

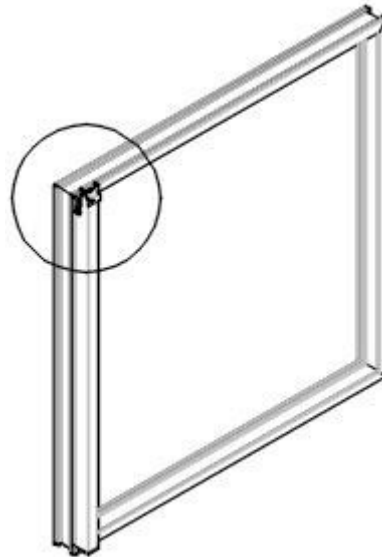
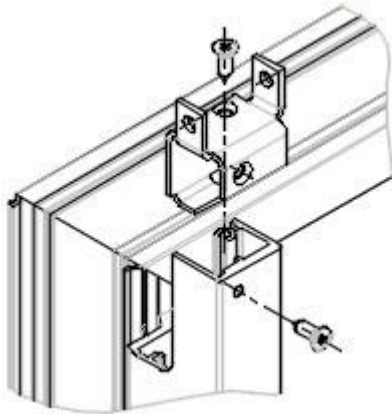


## 2.3 Assembly sequence

### 2.3.1 Bracket positioning.

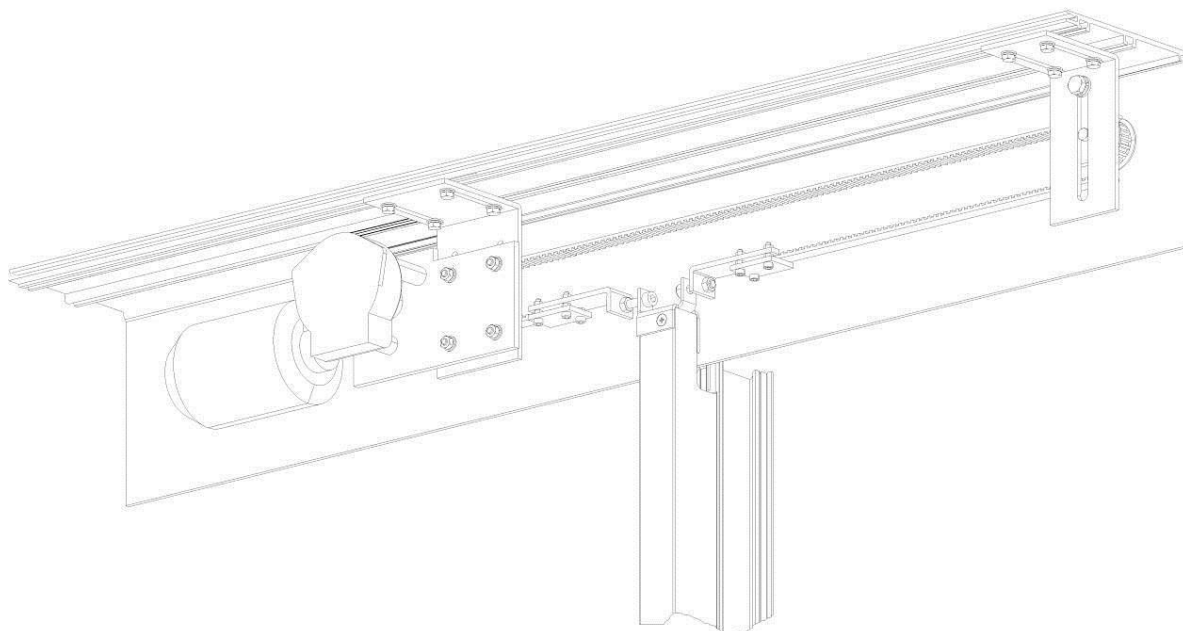
The bracket is included in the bracket **kit (1122.70D and 1122.70S)**

Before positioning the motorised door inside the frame, fit the central mounting bracket of the right and left belt tensioners according to the opening.



### 2.3.2 Motor assembly with idler pulley and belt tensioner plates.

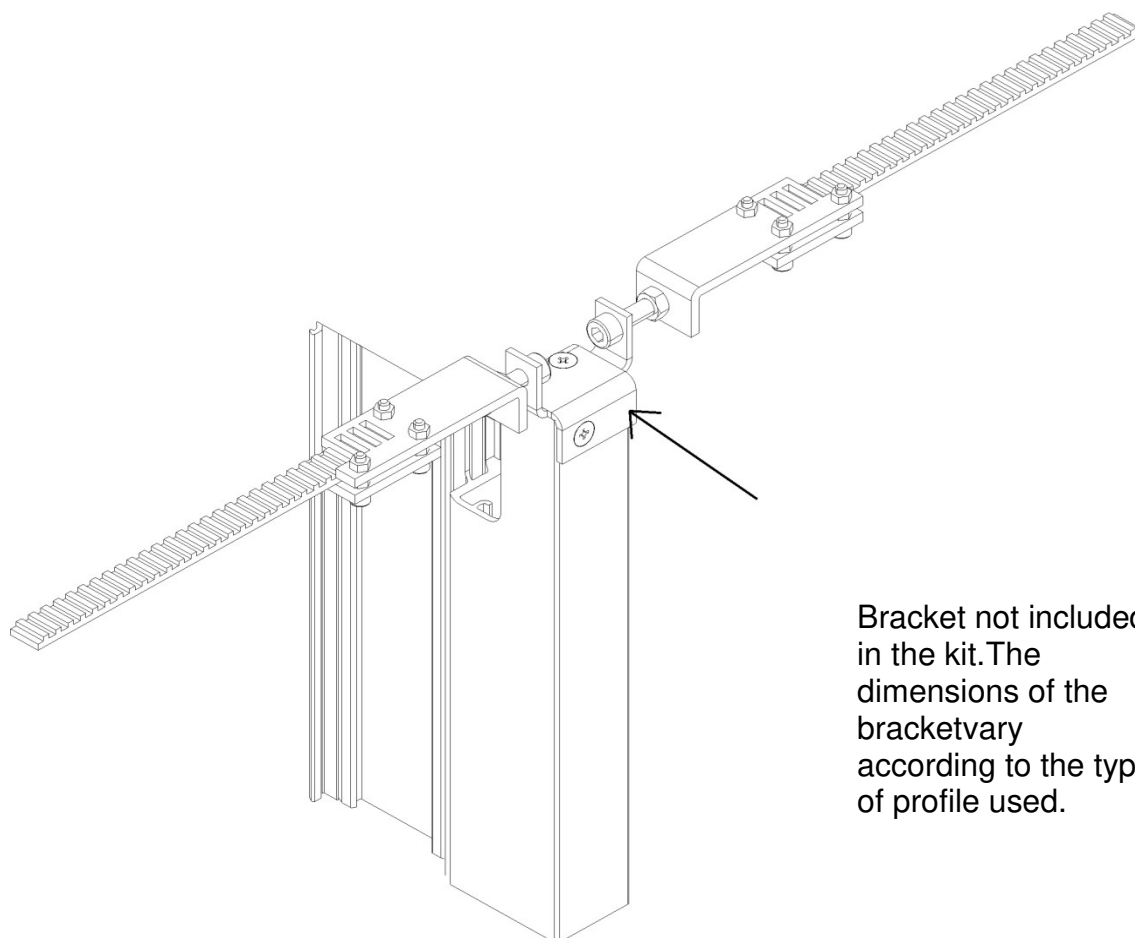
The belt clamp fixing bracket, motor box mounting bracket, idler pulley box mounting bracket and belt tensioner plates are included in the **bracket kit (1122.70D and 1122.70S)**



### 2.3.3 Belt assembly

The assembly described below shall be carried out with the components included in the **bracketkit (1122.70D and 1122.70S)**.

Take one of the ends of the belt, attach it to the idler pulley and secure it to the belt tensioner plate. Carry out the same procedure on the motor side; keep the belt taut and cut off any excesspart as you attach and secure the belt to the belt tensioner.



Bracket not included in the kit. The dimensions of the bracket vary according to the type of profile used.

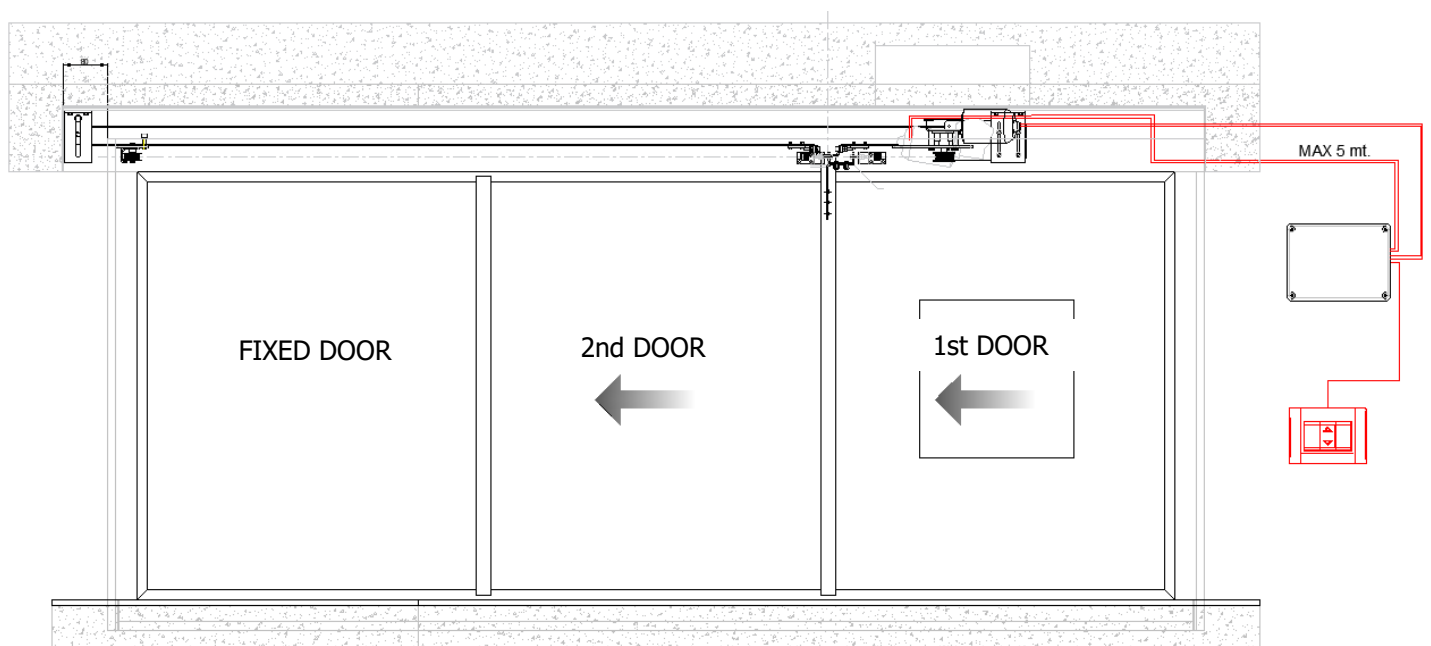
### 3. PRE-ARRANGING OF THE ELECTRICAL CIRCUIT



#### CAUTION

The electrical installation must be carried out following current applicable national Standards, as well as for all obligations required in law and/or for all obligations required to this effect.

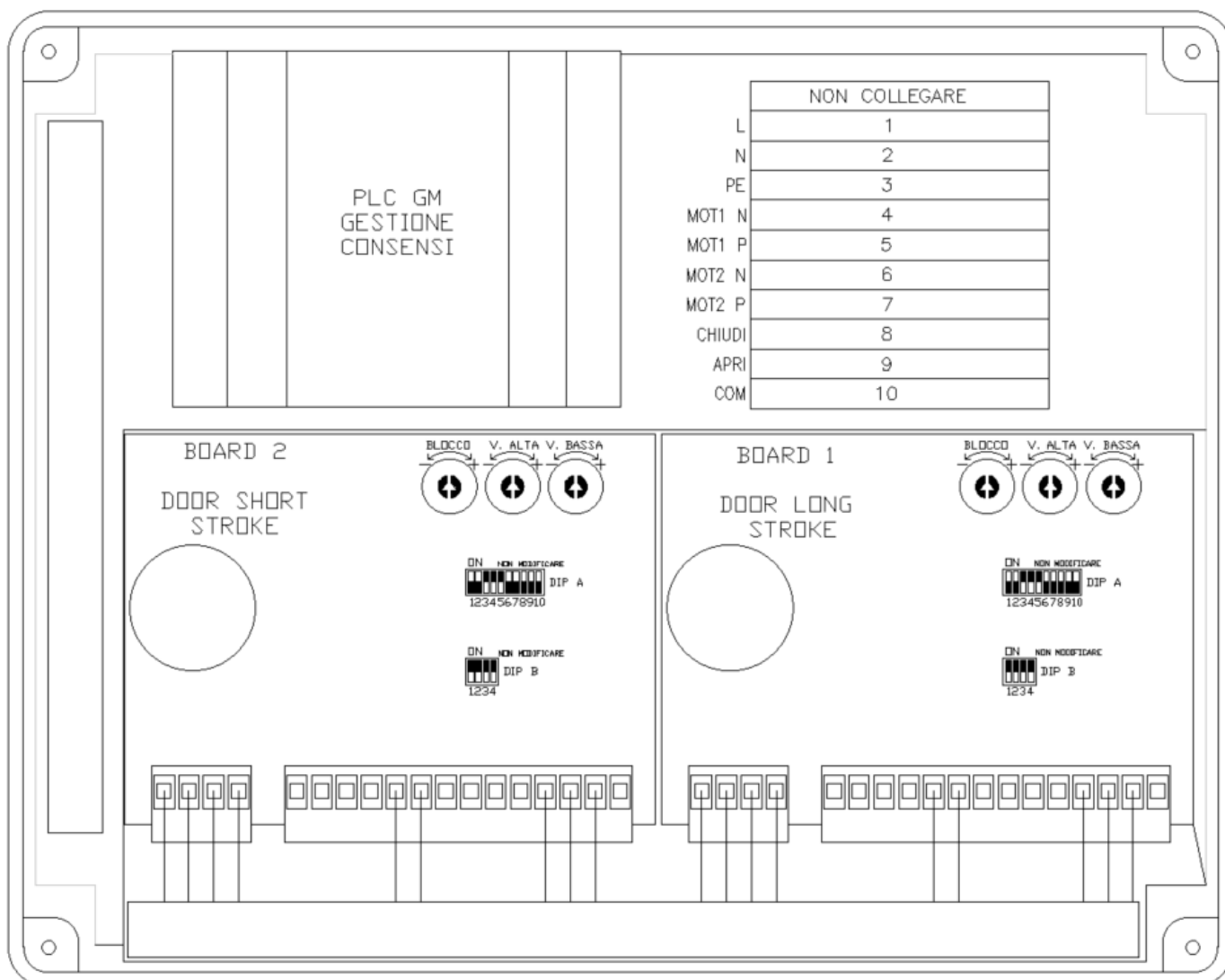
Electrical connections are carried out in the absence of current. Do not power the work area before having finished all the assembly operations.



PRE-ARRANGING OF THE ELECTRICAL CIRCUIT - ILLUSTRATIVE LAYOUT

**The electronics must be positioned in an easily accessible place, at a maximum distance of 5 m.**

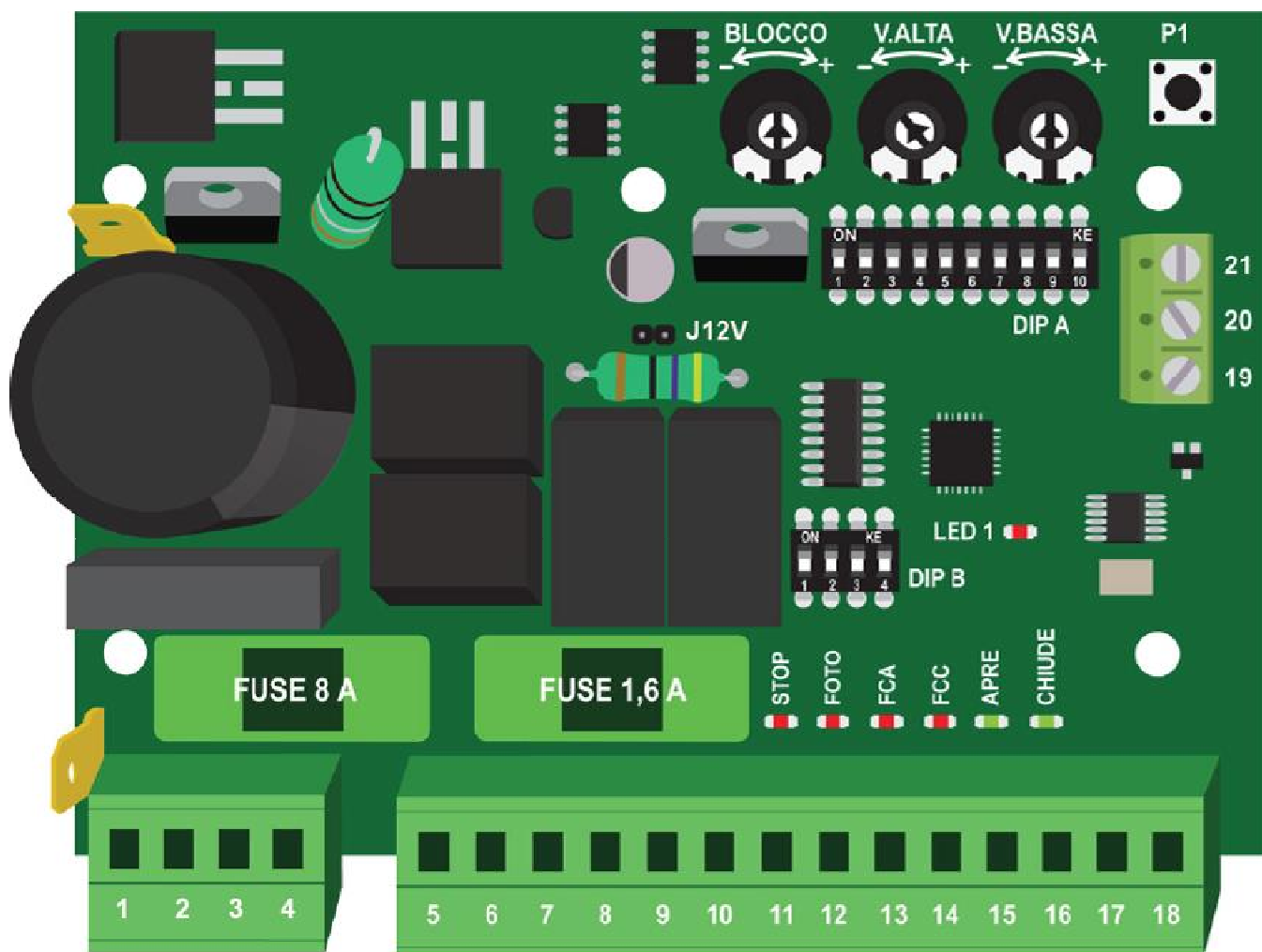
## 4. CONTROL UNIT




1	L	Line 230 AC
2	N	Neutral 230 AC
3	PE	Ground
4	MOT1 N	Motor 2 24V DC-
5	MOT1 P	Motor 2 24V DC+
6	MOT2 N	Motor 1 24V DC-
7	MOT2 P	Motor 1 24V DC+
8	CLOSE	Sliding CLOSE
9	OPEN	Sliding OPEN
10	COM	Sliding COM

The control unit consists of two boards, for controlling each door, and a PLC for managing the consensus between the two motor boards.

Motor 1 is the one that will have the longest stroke, while motor 2 will have the shortest stroke.



c. p Electric lock	9	 Output for electric lock connection (Sect. 5.5)
	10	



## 5. ELECTRICAL CONNECTIONS

### 5.1. Mains-power supply unit connection

Connect the 220 Vac mains power supply to terminals 1 (L), 2 (N) and 3(PE) of the power supply unit.

### 5.2. Motors connection

Connect motor 1 power cables to terminals 4 and 5 of the PLC control unit and motor 2 cables to terminals 6 and 7.

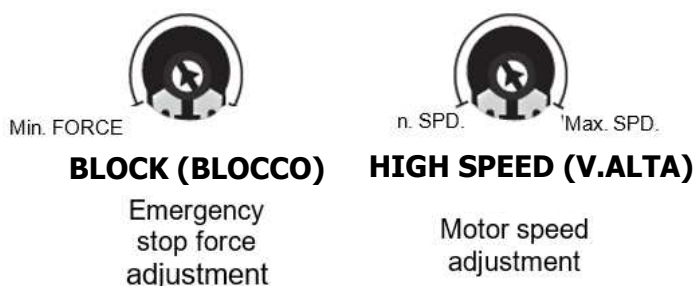
In particular, the blue cables must be connected to the negative pole (-24V) and the red cables to the positive pole (+24V).

### 5.3. FORCE AND SPEED adjustment

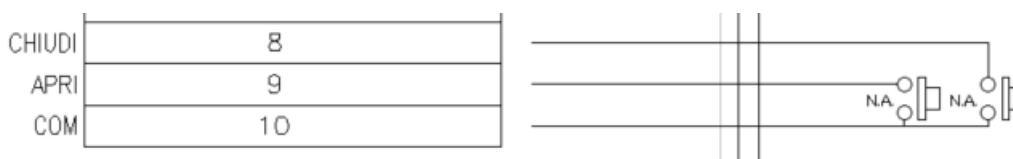
The driving force and motor speed can be adjusted using the selector switches installed on the electronic board.

**P.N. The high speed (v.alta) must be set the same for both electronic boards.**

**Low speed (v.bassa) must not be changed.**

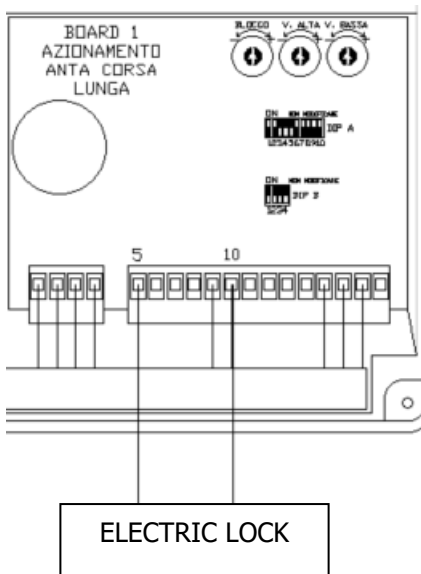


### 5.4 Push button connection



Connection can be made to any man-present interlocked button by connecting the contact with terminals 8, 9 and 10 of the control unit..

## 5.5 Electric lock connection with latch normally closed



It is possible to connect the safety electric piston with latch (optional item code 1122.59) of the N.C. (normally closed) type by making the connections as shown below.

## 6. NAMEPLATE AND MARKING DATA

The nameplate data can be found outside the device. The values meet the requirements set out in the Community standards in force.

## 7. ENVIRONMENTAL PROTECTION

	<p>All materials used for the construction of the machine are re-cycleable.</p> <p>It is recommended that the machine itself, accessories, packaging, etc. are sent to an ecological re-cycling centre as established by current applicable laws on re-cycling waste.</p> <p>Components of the device:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Iron      <input checked="" type="checkbox"/> Aluminium      <input checked="" type="checkbox"/> Copper      <input checked="" type="checkbox"/> Zinc      <input checked="" type="checkbox"/> Silicon</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Plastic</p>
--	---

## 8. REFERENCE TO THE PRINCIPLES OF THE GUARANTEE CERTIFICATE



The manufacturer guaranteed the correct functioning of the machine. He commits to carrying out the substitution of defective parts due to poor quality of the material, or for defective construction as established in article 1490 of the Civil Code.

The warranty period is two years since the purchase date (date of our commercial invoice).

If any functioning problem occur within this period, on motors purchased in EU, Master can accept a return for inspection purpose. Master will reserve the right to examine the problem and reply within 30 days since returns receiving. Master will agree the eventual repair or replacement consequently.

For EXTRA-UE countries, assistance will be carried out remotely only.

The guarantee is valid if the purchaser is able to show proof of purchase and has satisfied the agreed conditions of payment.

The guarantee of correct functioning of the devices granted by the manufacturer is meant as the same undertaking to repair or substitute at no cost, in the shortest time possible, those parts which should break down during the period of guarantee. The purchaser cannot enjoy the right to any compensation for any damage, director indirect, or any other expense. Attempts to repair by personnel not authorized by the manufacturer will nullify the guarantee.

Excluded from the guarantee, are fragile parts or those exposed to natural wear, such as corrosive agents or procedures, overloads even if only temporary, etc. The manufacturer will not be liable for any damage caused by faulty assembly, actions or insertions, from excessive stresses or negligent use.











Repairs under guarantee are always to be understood as "ex the manufacturer's works". The costs of related transport (both ways) are always at the expense of the purchaser.

Complete or partial removal of the adhesive label (containing the item details) invalidates the guarantee. Before the request for an authorized intervention, the purchaser must ensure that the original power cable is present and that it is no less than 30 cm in length.

# SOMMAIRE

KIT AND ENCOMBREMENTS .....	2
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ .....	3
1. DONNÉES TECHNIQUES .....	29
2. INDICATIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION .....	30
2.1. Montage .....	30
2.2. Indications pour la coupe et les usinages sur les profils .....	31
2.2.1. Usinage pour support central.....	31
2.2.2 Coupe boîte .....	31
2.3. Séquence d'assemblage.....	32
2.3.1. Positionnement support. ....	32
2.3.2. Montage du moteur avec la poulie folle et les plaques du tendeur de courroie.....	32
2.3.3. Montage de la courroie .....	33
3. MONTAGE DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE .....	34
4. UNITE DE CONTROLE.....	35
5. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.....	37
5.1. Connexion alimentation réseau-boîtier d'alimentation .....	37
5.2. Connexion moteurs .....	37
5.3. Réglage FORCE et VITESSE .....	37
5.5. Connexion bouton pour ouvrir et/ou fermer .....	37
5.6. Connexion electro lock avec loquet normalement fermé .....	38
6. DONNÉES DE PLAQUE ET LABEL .....	38
7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT.....	38
8. RAPPEL CONCERNANT LES PRINCIPES DU CERTICAT DE GARANTIE.....	39

# INDICATIONS GÉNÉRALES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

	<i>L'installation de l'appareil et toute réparation doivent être effectuées par du personnel technique compétent et qualifié.</i>
	<i>Sacs en plastique, polystyrène, petites pièces métalliques comme des clous, des agrafes, etc. ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils constituent des sources potentielles de danger.</i>
	<i>L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.</i>
	<i>Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que l'alimentation électrique que vous utilisez présente les mêmes caractéristiques que celles indiquées sur l'étiquette de données techniques appliquée à l'appareil.</i>
	<i>Cette machine est exclusivement destinée à l'usage pour lequel elle a été conçue et le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages dus à une mauvaise utilisation.</i>
	<i>L'actionneur est destiné à une installation interne. Pour toute application spéciale, il est recommandé de consulter le fabricant à l'avance.</i>
	<i>Ne pas laver l'appareil avec des solvants ou des jets d'eau. Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.</i>
	<i>Toujours exiger l'utilisation de pièces de rechange d'origine. Le non-respect de cette règle peut compromettre la sécurité et annuler les avantages de la garantie appliquée à l'appareil.</i>
	<i>L'appareil doit être installé conformément aux instructions du fabricant. Le non-respect de ces recommandations peut compromettre la sécurité. La mise en place de l'installation électrique doit être effectuée conformément aux règles en vigueur.</i>
	<i>En cas de panne ou de dysfonctionnement, débranchez l'appareil de l'interrupteur général et faites intervenir un technicien qualifié.</i>

## 1. DONNÉES TECHNIQUES

<i>Modèle</i>	<i>WiSlide 500 KG</i>
Alimentation moteur	24 Vac/dc
Poids max. total	500 Kg
Porte max.	5000 mm
Consommation électrique max.	100 W
Force	200 N
Cycle de travail	10 cycles/heure
Niveau sonore	35 dB
Degré de protection	IP32*

\* Vérifier l'aptitude à l'emploi dans des environnements humides.

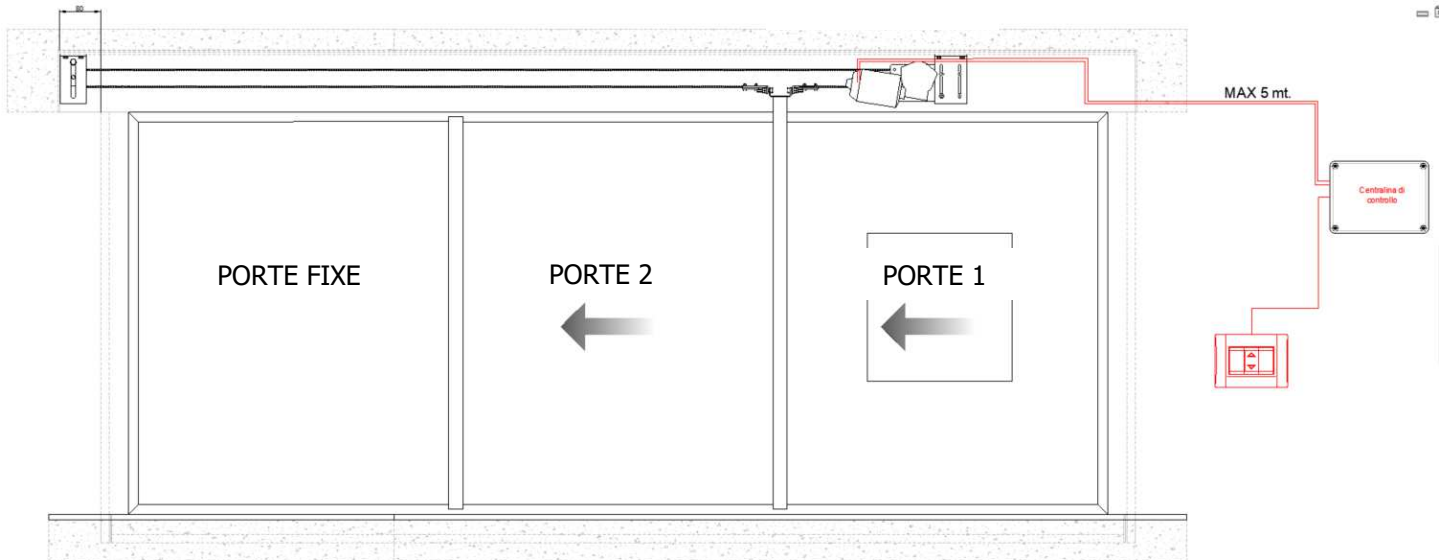
Les données fournies dans ces illustrations ne sont pas contraignantes et peuvent être modifiées, même sans préavis.

## 2. INDICATIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION

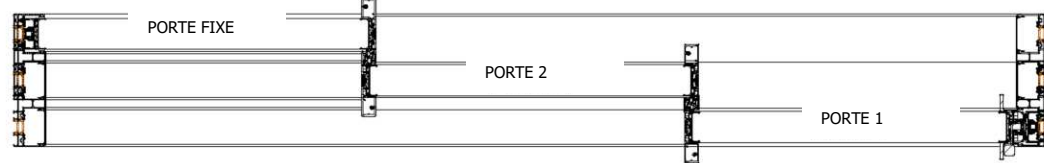
### 2.1 Montage

La longueur de la porte ne doit pas dépasser 5000 mm

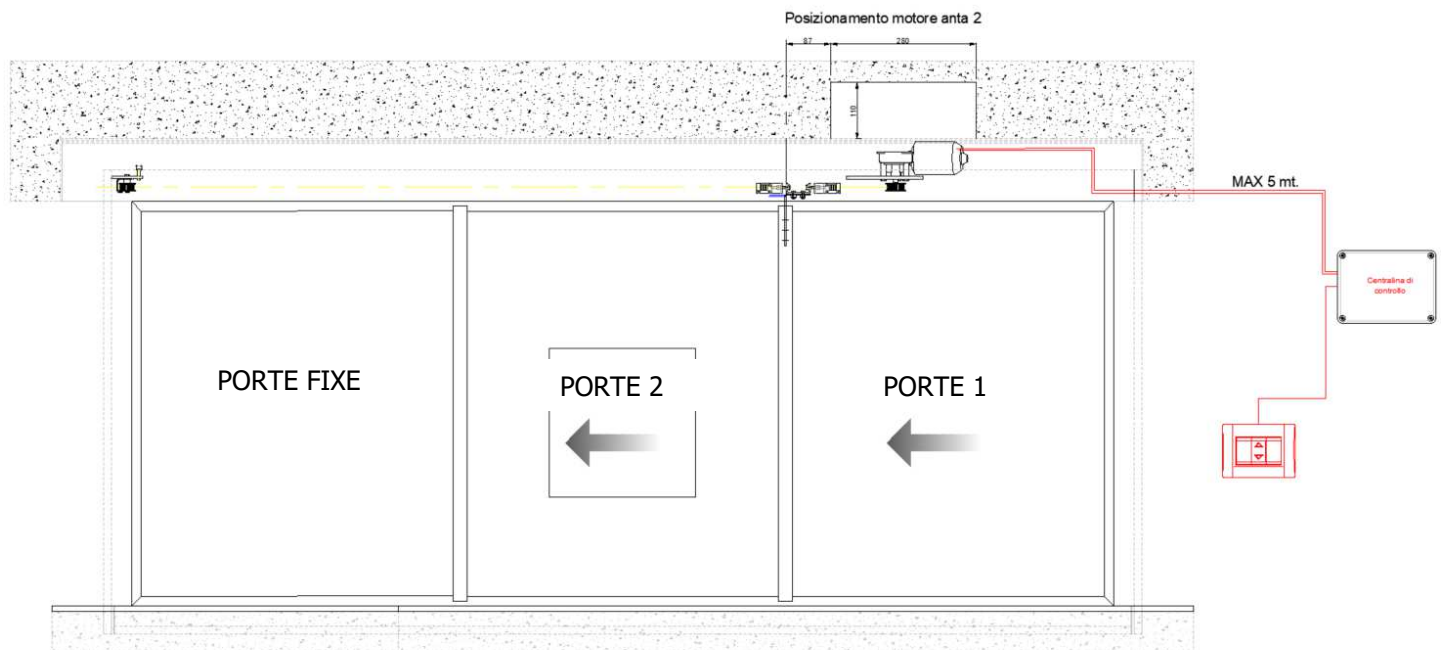
Le poids de la porte ne doit pas dépasser la valeur maximale indiquée dans les données techniques du produit



Externe



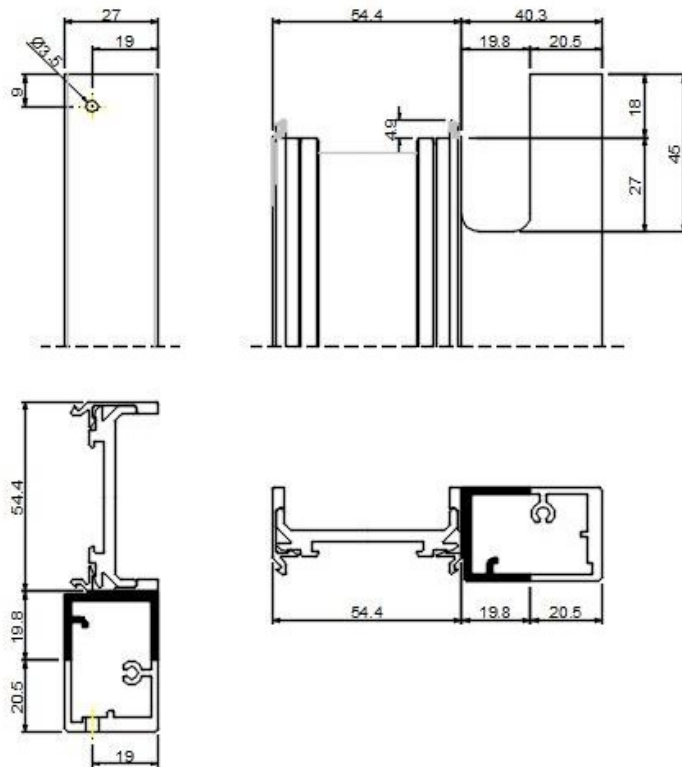
Interne



## 2.2. Indications pour la coupe et les usinages sur les profils

### 2.2.1 Usinage pour support central

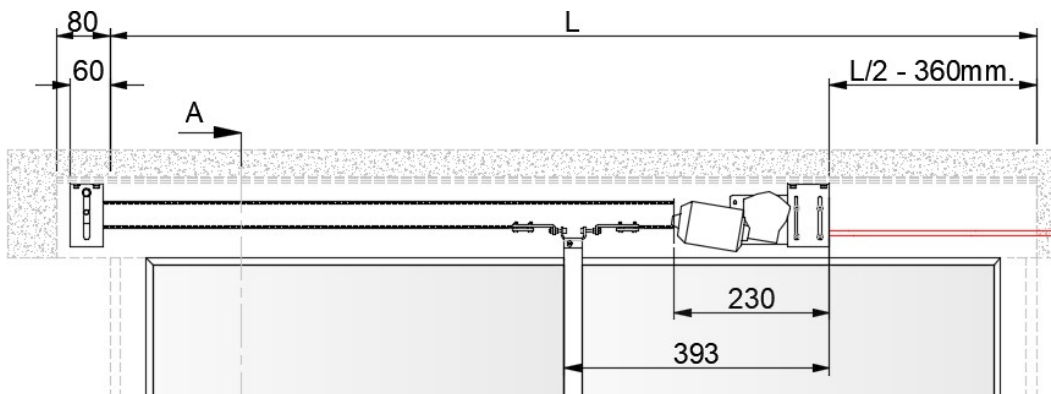
Cet usinage fait référence au support inclus dans le **kit supports (1122.70D et 1122.70S)**



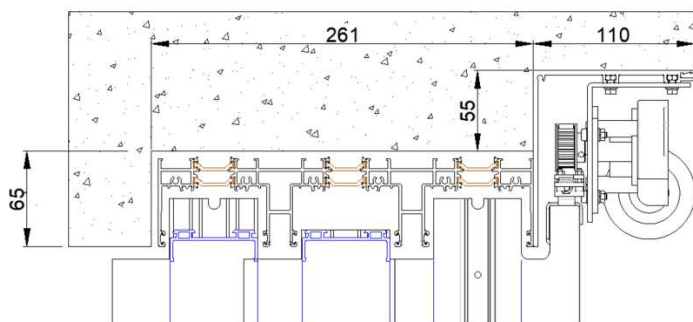
FRA

### 2.2.2 Coupe boîte

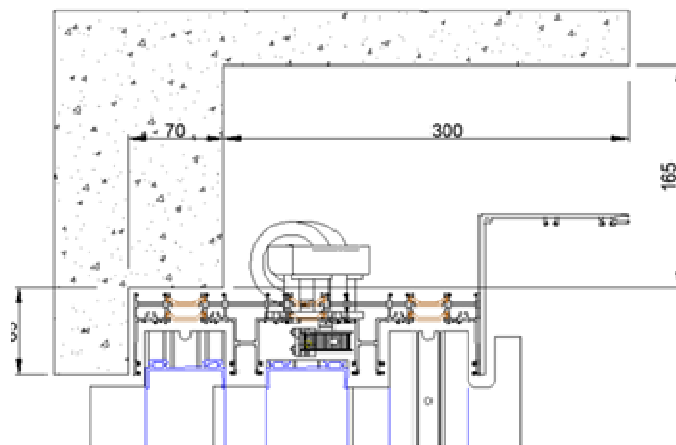
Dans les cadres à deux portes, la boîte, sur le côté de la poulie folle, doit être coupée de plus de 80 mm. au-delà de la largeur du cadre.



### Position du moteur porte 1



### Position du moteur porte 2

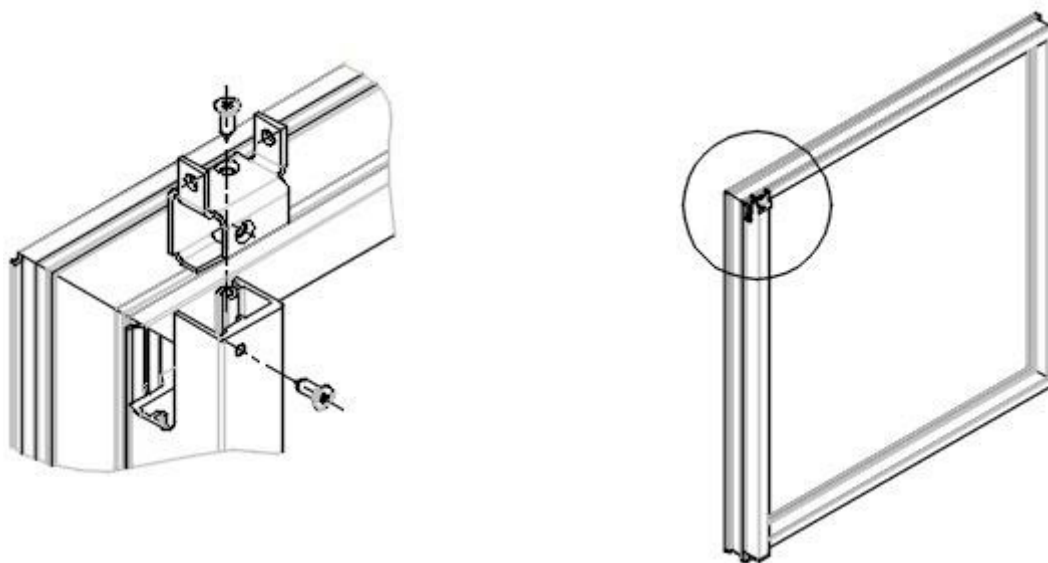


## 2.3. Séquence d'assemblage

### 2.3.1 Positionnement support.

Le support est inclus dans le **kit supports (1122.70D et 1122.70S)**

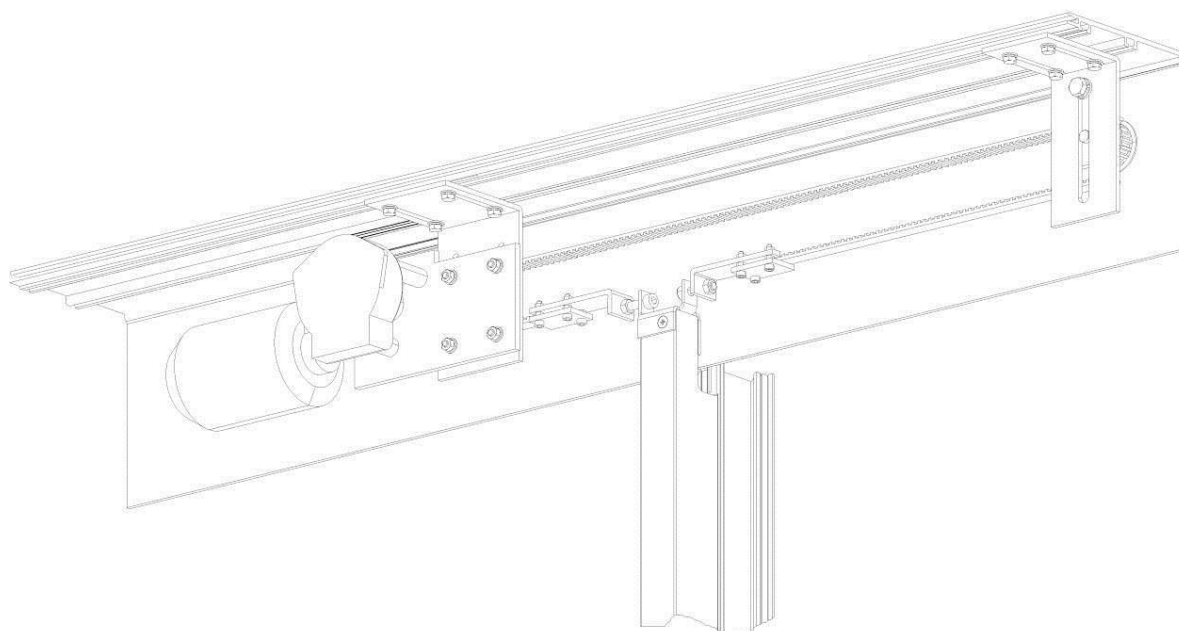
Avant le positionnement de la porte motorisée dans la cadre, on doit appliquer le support central de montage des tendeurs de courroie Dx et Sx selon la version d'ouverture.



### 2.3.2 Montage du moteur avec la poulie folle et les plaques du tendeur de courroie.

Les supports de fixation du crochet de la courroie, de montage du moteur du boîtier, de montage de la poulie folle et les plaques du tendeur de courroie sont inclus dans le **kit supports (1122.70D et 1122.70S)**

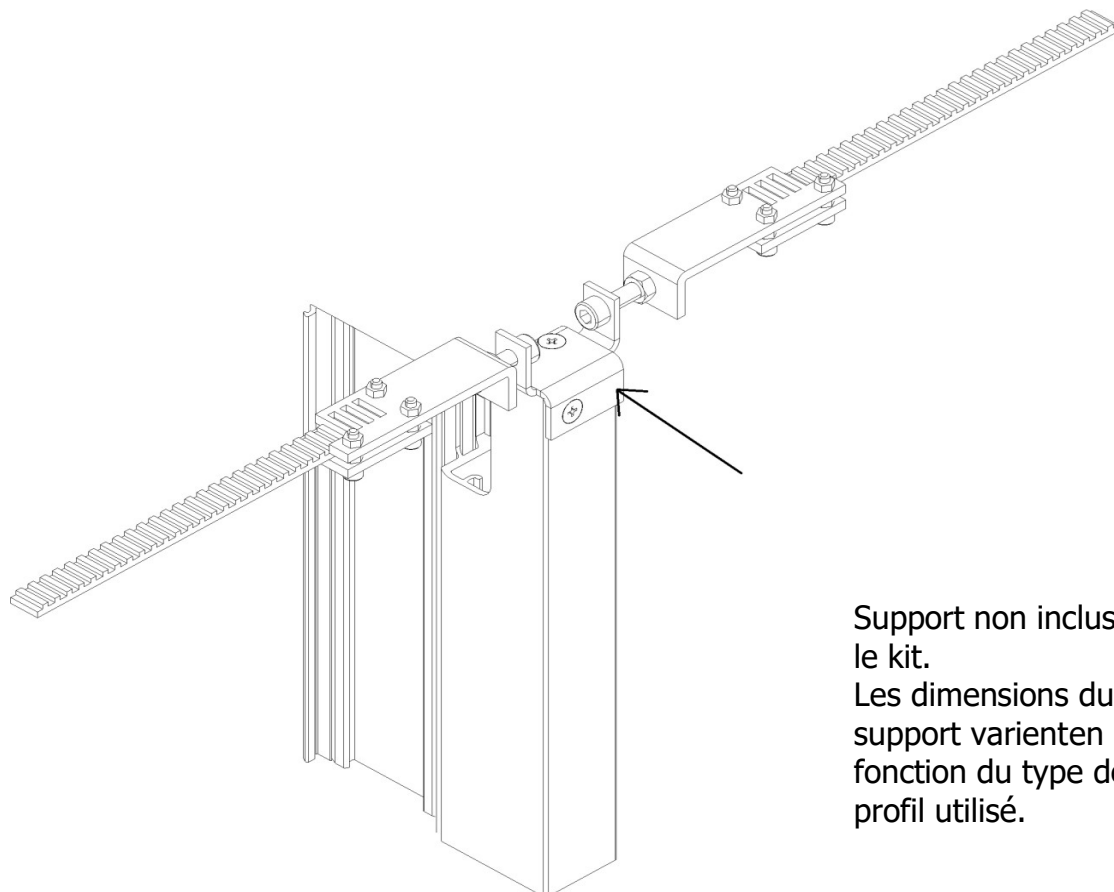




### 2.3.3 Montage de la courroie

Le montage décrit ci-dessous est réalisé avec les composants inclus dans le **kit supports (1122.70D et 1122.70S)**.

Saisissez une extrémité de la courroie et accrochez-la à la poulie folle et bloquez-la sur la plaque du tendeur de courroie. Effectuez la même opération que celle décrite ci-dessus, du côté du moteur, maintenez la courroie en tension, accrochez-la, coupez la partie en excès et bloquez-la dans le tendeur de courroie.



Support non inclus dans le kit.  
Les dimensions du support varient en fonction du type de profil utilisé.

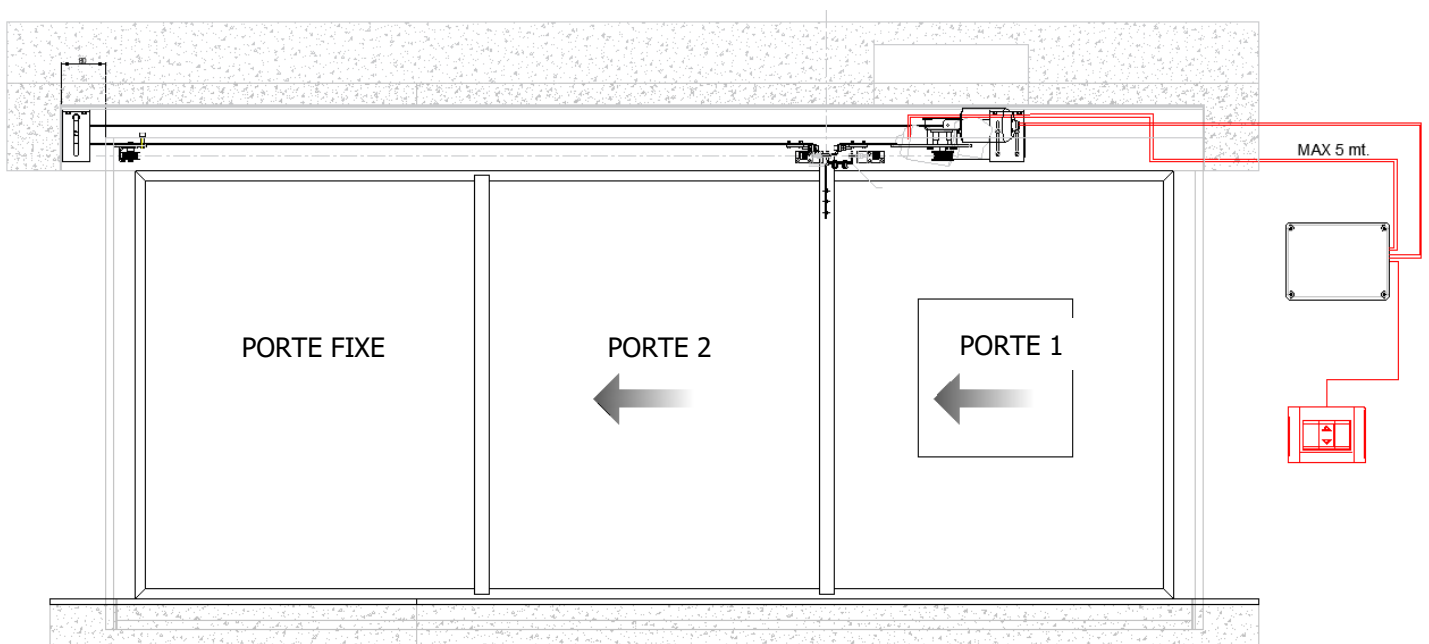
### 3. MONTAGE DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE



#### ATTENTION

L'installation électrique doit être réalisée conformément aux règles nationales existantes, ainsi que pour toutes les obligations légales et/ou pour toute obligation à cet effet.

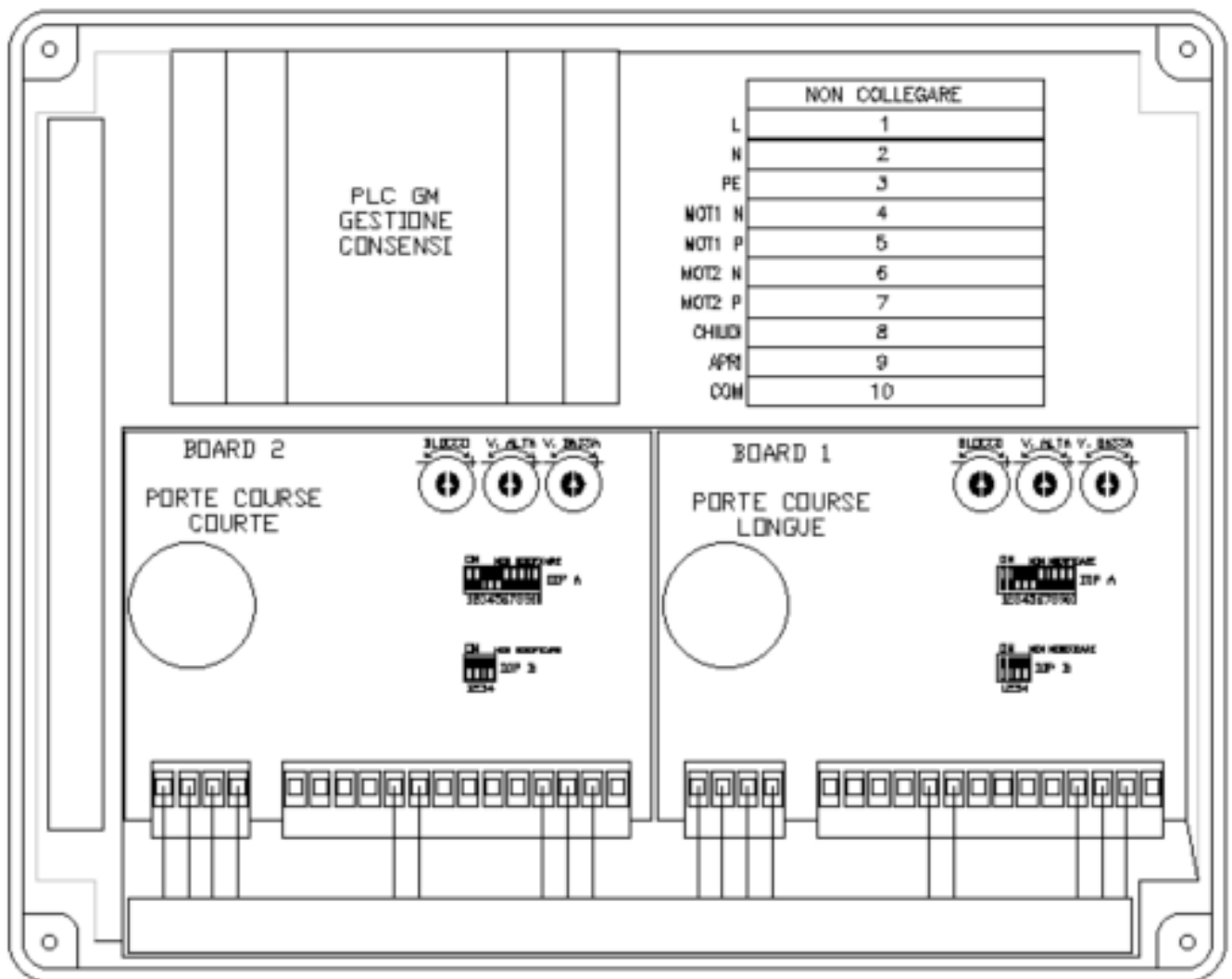
Le raccordement électrique se fait hors tension, ne pas alimenter la zone de travail avant d'avoir terminé toutes les opérations d'assemblage.



SCHEMA DE CÂBLAGE MONTAGE DE L'INSTALLATION ÉLECTRIQUE

**Il est obligatoire de placer le matériel électronique dans un endroit facilement accessible et à une distance maximale de 5 mètres.**

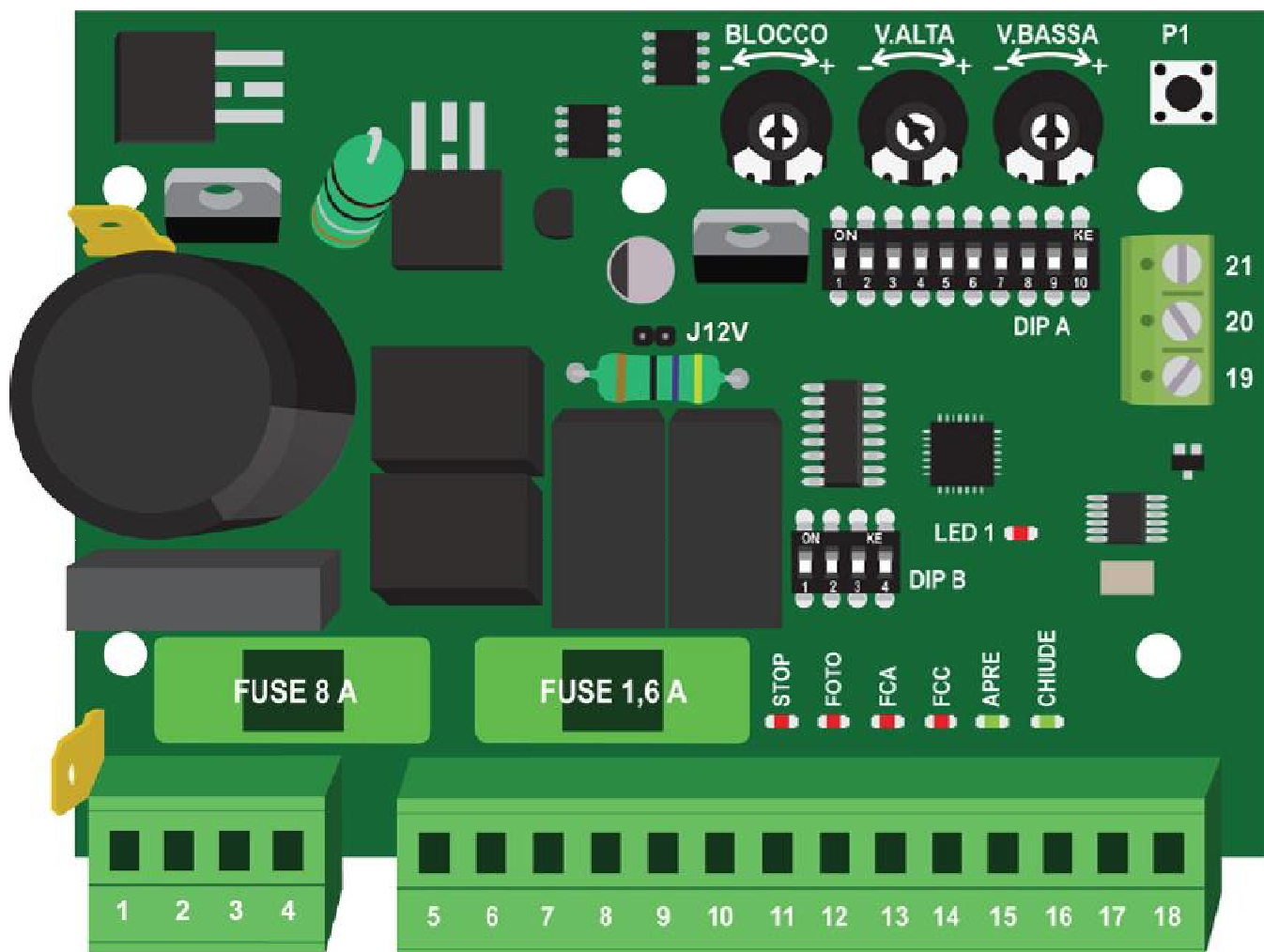
## 4. UNITE DE CONTROLE




FRA

1	L	Ligne 230 AC
2	N	Neutre 230 AC
3	PE	Terre
4	MOT1 N	Moteur 2 24V DC-
5	MOT1 P	Moteur 2 24V DC+
6	MOT2 N	Moteur 1 24V DC-
7	MOT2 P	Moteur 1 24V DC+
8	FERMER	FERMER coulissante
9	OUVRIR	OUVRIR coulissante
10	COM	COM coulissante

L'unité de commande est composée de 2 cartes pour la commande du moteur par vantail et d'un PLC pour la gestion du consensus entre les deux cartes moteur.  
Le moteur 1 est celui qui aura la course la plus longue, tandis que le moteur 2 aura la course la plus courte.



c. p Electro-lock	9	 Sortie pour connexion de serrure électrique (Sect. 5.5)
	10	

## 5. RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

### 5.1 Connexion alimentation réseau-boîtier d'alimentation

Connecter l'alimentation du réseau 220 Vac aux bornes 1 (L) et 2 (N) du boîtier d'alimentation.

### 5.2 Connexion moteurs

Connectez les câbles d'alimentation du moteur 1 aux bornes 4 et 5 de l'unité de contrôle et les câbles d'alimentation du moteur 2 aux bornes 6 et 7.

Plus précisément, les câbles bleus doivent être connectés au pôle négatif (-24V) et les câbles rouges au pôle positif (+24V).

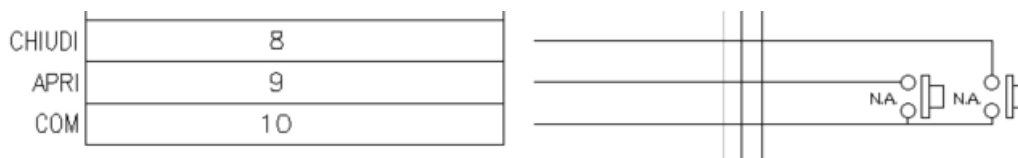
### 5.3 Réglage FORCE ET VITESSES

Il est possible d'ajuster la force du moteur, la vitesse du moteur et la vitesse de ralentissement à travers les trois sélecteurs positionnés sur la carte électronique.

**N.B. La vitesse élevée doit être réglée de la même manière pour les deux cartes.**

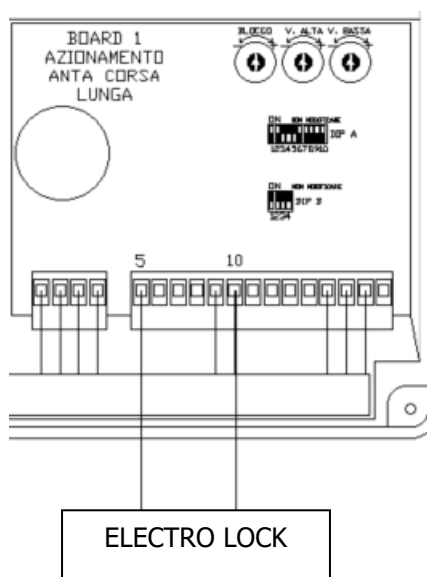


### 5.4 Connexion bouton pour ouvrir et/ou fermer



La connexion peut être réalisée sur n'importe quel bouton à présence humaine en connectant le contact aux bornes 8, 9 et 10 de l'unité de commande.

## 5.5 Connexion electro lock avec loquet normalement fermé



Il est possible de connecter le piston électrique de sécurité avec loquet (code article optionnel 1122.59) du type N.F. (normalement fermé) en effectuant les connexions comme indiqué ci-dessous.

## 6. DONNÉES DE PLAQUE ET LABEL

Les données de la plaque sont affichées à l'extérieur du dispositif. Les valeurs sont conformes aux exigences des normes communautaires en vigueur.

## 7 PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

	<p>Tous les matériaux utilisés pour la construction de la machine sont recyclables.</p> <p>Il est recommandé que la machine elle-même, les accessoires, les emballages, etc. soient envoyés à un centre de réutilisation écologique tel qu'établi par les lois en vigueur concernant le recyclage des déchets.</p> <p>Composants de l'appareil :</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Fer`    <input checked="" type="checkbox"/> Aluminium    <input checked="" type="checkbox"/> Cuivre    <input checked="" type="checkbox"/> Zinc    <input checked="" type="checkbox"/> Silicium</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Plastique</p>
--	--

## 8. RAPPEL CONCERNANT LES PRINCIPES DU CERTICAT DE GARANTIE

FRA



Le fabricant garantit le bon fonctionnement de la machine. Il s'engage à remplacer les pièces défectueuses en raison de la mauvaise qualité des matériaux ou des défauts de construction, conformément à l'article 1490 du code civil.

La garantie du moteur acheté est valable pendant deux ans à compter de la date indiquée sur l'acte de vente. En cas de dysfonctionnement du moteur, seul le matériel sous garantie acheté dans les pays de l'UE peut être retourné. Pour les pays non membres de l'UE, le service ne pourra être effectué qu'à distance. Le traitement du composant défectueux (réparation ou remplacement éventuel) sera effectué dans un délai de 30 jours ouvrables à compter de la date de livraison à Master.

La garantie est valable si l'acheteur a pu présenter une preuve d'achat et a respecté les conditions de paiement convenues.

La garantie de bon fonctionnement des appareils accordée par le fabricant s'entend comme l'engagement du fabricant à réparer ou à remplacer gratuitement, dans les plus brefs délais, les pièces qui tomberaient en panne pendant la période de garantie. L'acheteur n'a droit à aucune indemnisation pour tout dommage direct ou indirect ou autres dépenses. Toute tentative de réparation par du personnel non autorisé par le fabricant annule la garantie.

Sont exclues de la garantie les pièces fragiles ou exposées à l'usure naturelle ainsi qu'aux agents ou procédés corrosifs, à la surcharge même temporaire, etc. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un montage, une utilisation ou une insertion incorrects, une contrainte excessive ou une utilisation inexperte.

Les réparations sous garantie s'entendent toujours "départ usine du fabricant". Les frais de transport correspondants (retour) sont toujours à la charge de l'acheteur.











Le retrait complet ou partiel de l'étiquette adhésive (portant les données de la plaque d'immatriculation) annule la garantie. Avant de demander une assistance technique autorisée, l'acheteur doit s'assurer que le câble d'alimentation d'origine est présent et que sa longueur n'est pas inférieure à 30 cm.

# ÍNDICE

COMPONENTES Y DIMENSIONES.....	2
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD.....	3
1. DATOS TÉCNICOS .....	41
2. INDICACIONES Y CONSEJOS PARA LA INSTALACIÓN .....	42
2.1. Montaje.....	42
2.2. Indicaciones para corte y elaboración en perfiles.....	43
2.2.1. Elaboración para brida central .....	43
2.2.2. Corte de cajón.....	43
2.3. Secuencia de montaje .....	44
2.3.1. Posicionamiento de la brida.....	44
2.3.2. Montaje del motor con polea libre y placas tensoras de correa. ....	44
2.3.3. Montaje de la correa.....	45
3. PREPARACIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA.....	46
4. UNIDAD DE CONTROL .....	47
5. CONEXIÓN ELÉCTRICA .....	49
5.1. Conexión de alimentación de red-alimentador .....	49
5.2. Conexión de los motores .....	49
5.3. Regulación de FUERZA Y VELOCIDAD .....	49
5.4. Conexión por botón para abrir y/o cerrar .....	49
5.5. Conexión de electro-cerradura con pestillo normalmente cerrado .....	50
6. DATOS DE PLACA Y MARCADO.....	50
7. PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE .....	50
8. REFERENCIA A LOS PRINCIPIOS DEL CERTIFICADO DE GARANTÍA.....	51



## INDICACIONES GENERALES PARA LA SEGURIDAD

	<i>El equipo debe ser instalado y reparado por personal técnico competente y cualificado.</i>
	<i>No deben dejarse al alcance de los niños bolsas de plástico, poliestirol, piezas pequeñas metálicas, como clavos, grapas, etc., porque son potenciales fuentes de peligro.</i>
	<i>El equipo no debe ser usado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia ni conocimiento, salvo que estén vigiladas o hayan sido instruidas acerca del uso del equipo por una persona responsable de su seguridad.</i>
	<i>Antes de conectar el equipo, controlar que la alimentación eléctrica que se usa coincida con las características indicadas en la etiqueta de datos técnicos, aplicada en el equipo.</i>
	<i>La máquina debe destinarse pura y exclusivamente al uso para el cual ha sido prevista. El fabricante no puede considerarse responsable por daños producto de un uso inapropiado de la máquina.</i>
	<i>El actuador debe usarse para la instalación interior. Para toda aplicación especial, se recomienda consultar previamente al fabricante.</i>
	<i>No lavar el equipo con disolventes ni chorros de agua. No sumergir el equipo en el agua.</i>
	<i>Solicitar siempre y exclusivamente que se usen piezas de repuesto originales. El incumplimiento de dicha instrucción puede comprometer la seguridad y anula los beneficios de la garantía aplicada al equipo.</i>
	<i>La instalación del equipo debe llevarse a cabo siguiendo las instrucciones del fabricante. El incumplimiento de dichas instrucciones puede comprometer la seguridad. La instalación eléctrica de alimentación debe ejecutarse conforme a las normas vigentes.</i>
	<i>En el caso de avería o funcionamiento defectuoso, apagar el equipo desde el interruptor general y hacer que intervenga un técnico cualificado.</i>

ESP

### 1. DATOS TÉCNICOS

<i>Modelo</i>	<i>WiSlide 500 KG</i>
Alimentación de motor	24 Vdc
Peso máx. total	500 Kg
Hoja máx.	5000 mm
Potencia máx. absorbida	100 W
Fuerza	200 N
Ciclo de trabajo	10 ciclos/hora
Ruido	35 dB
Grado de protección	IP32*

\* Controlar que sea adecuado para uso en ambientes húmedos.

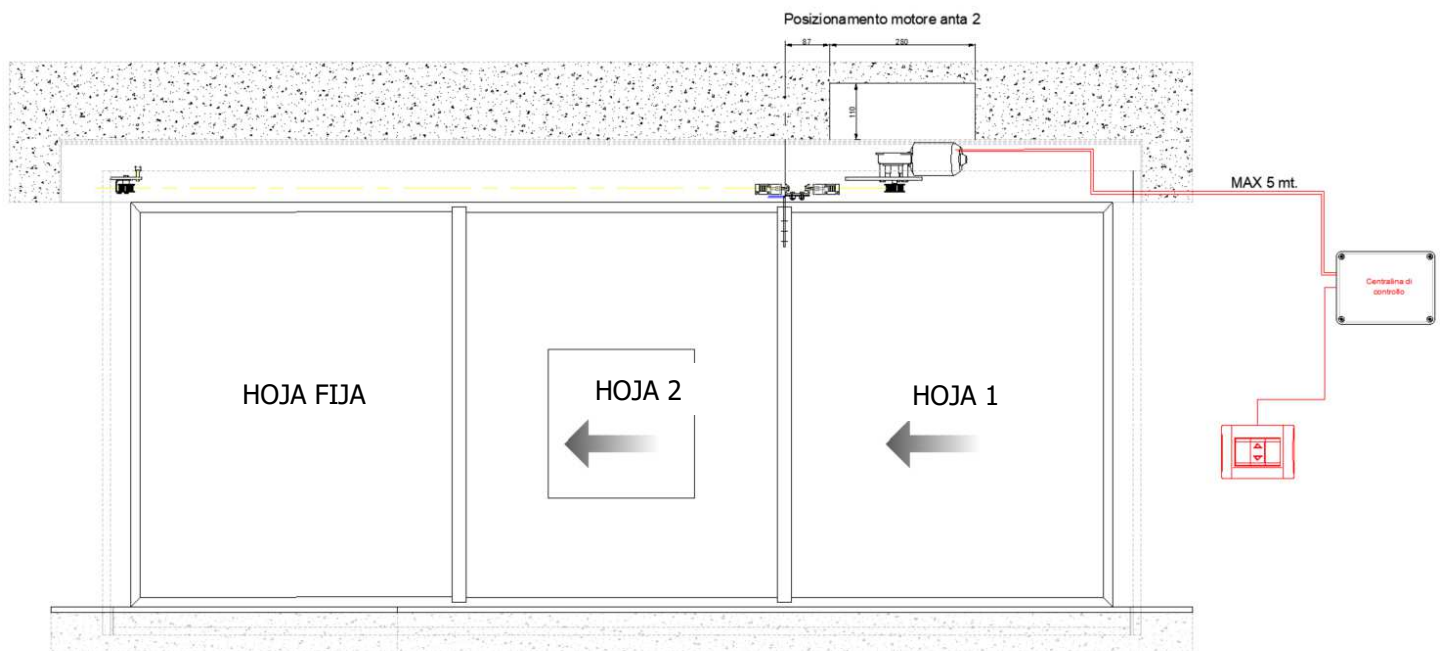
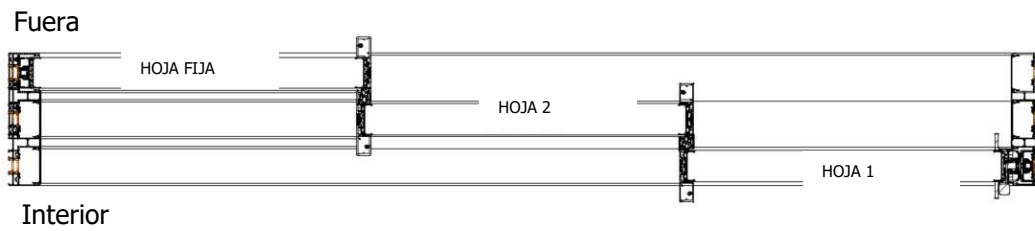
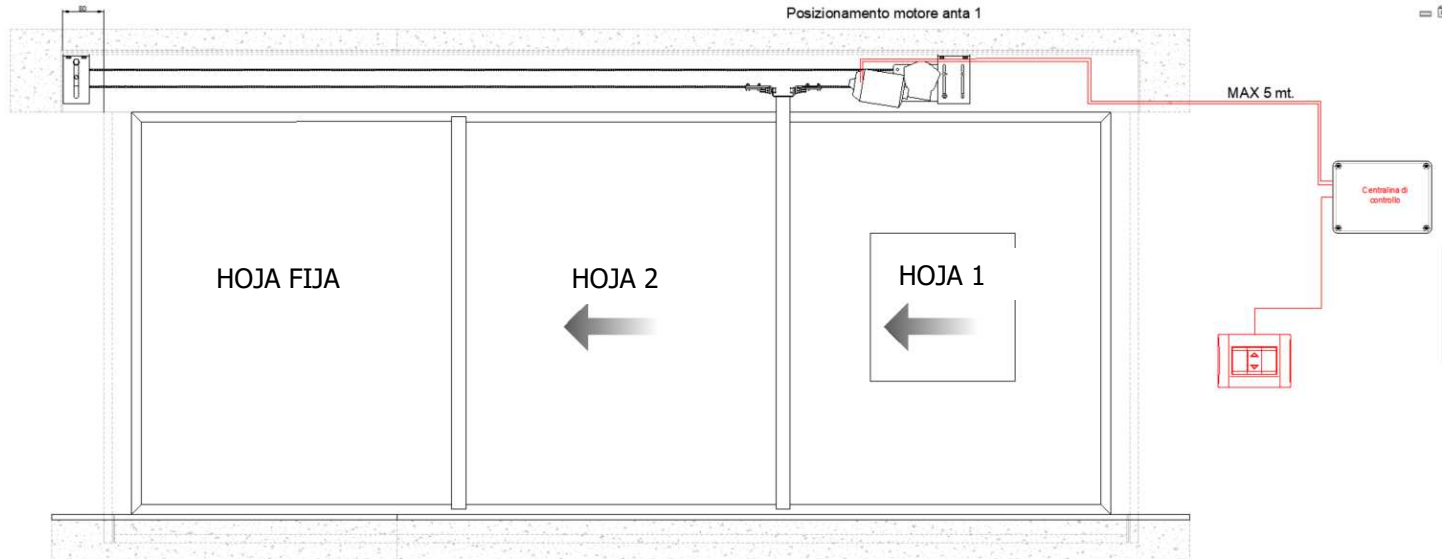
Los datos suministrados en estas ilustraciones no son vinculantes y están sujetos a modificaciones, incluso sin preaviso.

## 2. INDICACIONES Y CONSEJOS PARA LA INSTALACIÓN

### 2.1 Montaje

La longitud de la hoja no debe superar los 5000 mm.

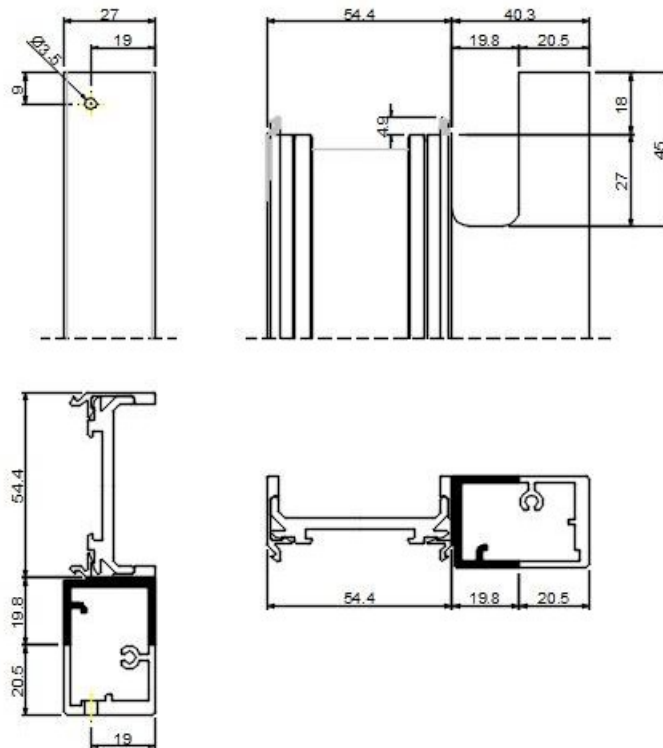
El peso de la hoja no debe superar el valor máximo indicado en los datos técnicos del producto.



## 2.2 Indicaciones para corte y elaboración en perfiles

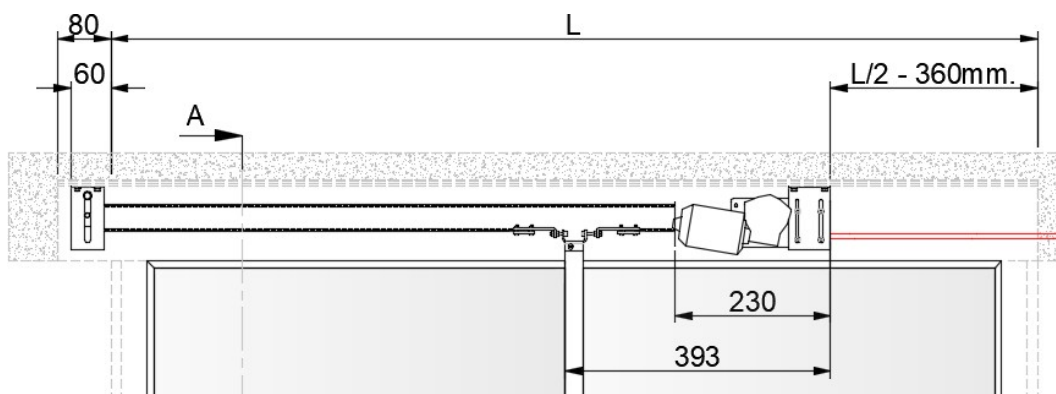
### 2.2.1 Elaboración para brida central

La elaboración se refiere a la brida incluida en el juego de bridas (1122.70D y 1122.70S).

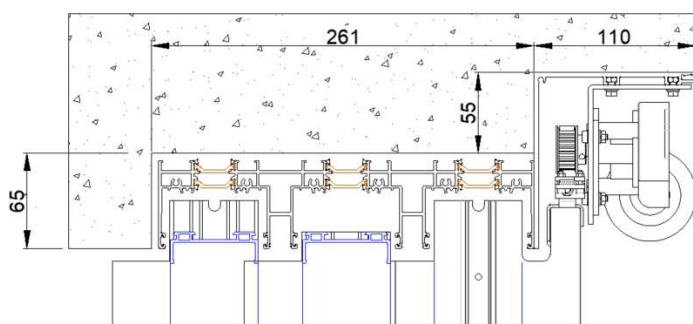


### 2.2.2 Corte de cajón

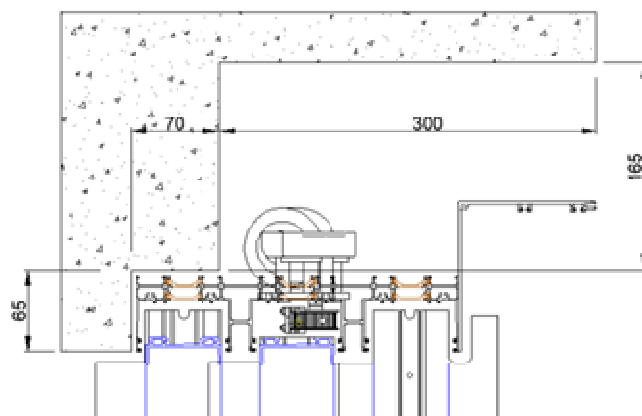
En los marcos de dos hojas, el cajón, por el lado de la polea libre, debe cortarse con unalongitud mayor a 80 mm más allá del ancho del bastidor.



**Posición del motor hoja 1**



**Posición del motor hoja 2**

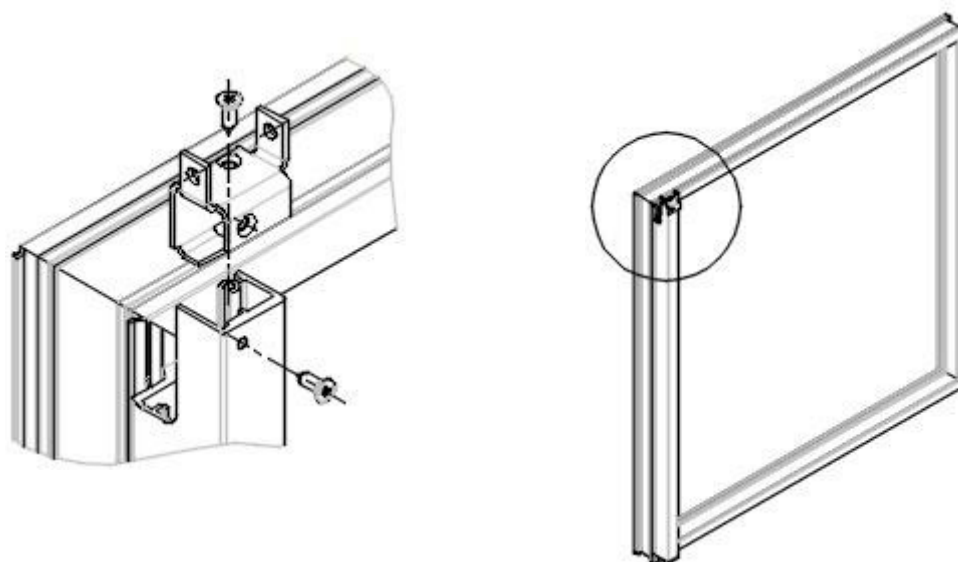


## 2.3 Secuencia de montaje

### 2.3.1 Posicionamiento de la brida

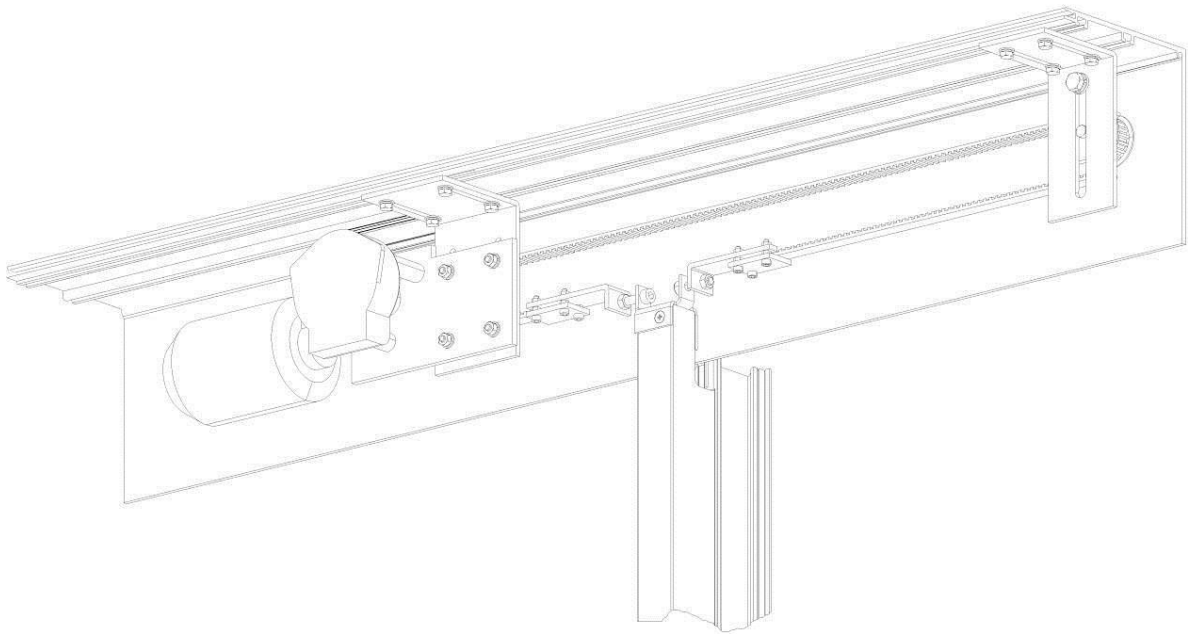
La brida se incluye en el juego de bridas (1122.70D y 1122.70S).

Antes de colocar en posición la hoja motorizada en el bastidor, debe aplicarse la brida central de montaje de los sensores de correa de Dcha. e Izq., dependiendo de la versión de apertura.



### 2.3.2 Montaje del motor con polea libre y placas tensoras de correa

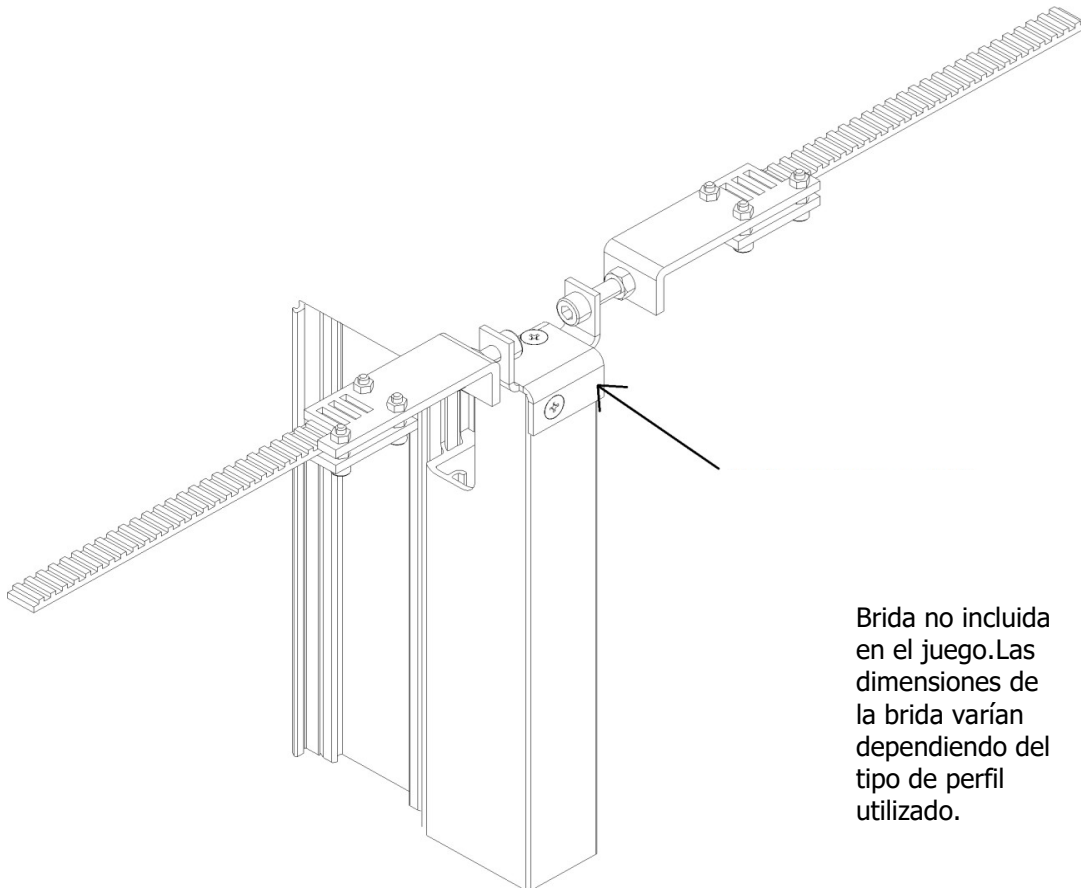
Las bridas de fijación mordaza y correa, de montaje del motor de cajón, de montaje de la polea libre de cajón y las placas tensoras de polea se incluyen en el juego de bridas (1122.70D y 1122.70S)



### 2.3.3 Montaje de la correa

El montaje que se describe a continuación se efectúa con los componentes incluidos en el **juego de bridas (1122.70D y 1122.70S)**.

Sujetar un extremo de la correa, engancharla en la polea libre y bloquearla a la placa tensora de correa correspondiente. Efectuar la misma operación descrita, del lado del motor, mantener la correa tensa, engancharla, cortar la parte excedente y bloquearla al tensor de correa correspondiente.



Brida no incluida en el juego. Las dimensiones de la brida varían dependiendo del tipo de perfil utilizado.

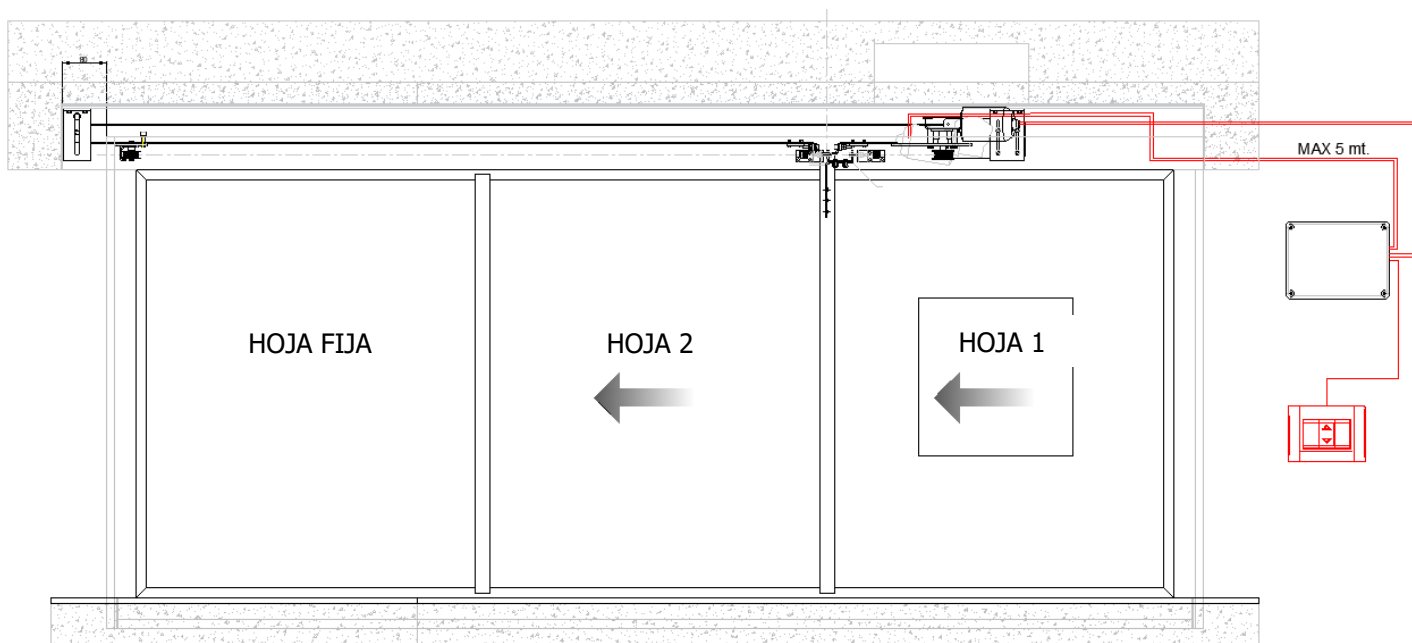
### 3. PREPARACIÓN DE LA INSTALACIÓN ELÉCTRICA



#### ATENCIÓN

La instalación eléctrica debe efectuarse siguiendo las normas nacionales vigentes, así como para todas las obligaciones previstas por la ley o para cada obligación prevista a este efecto.

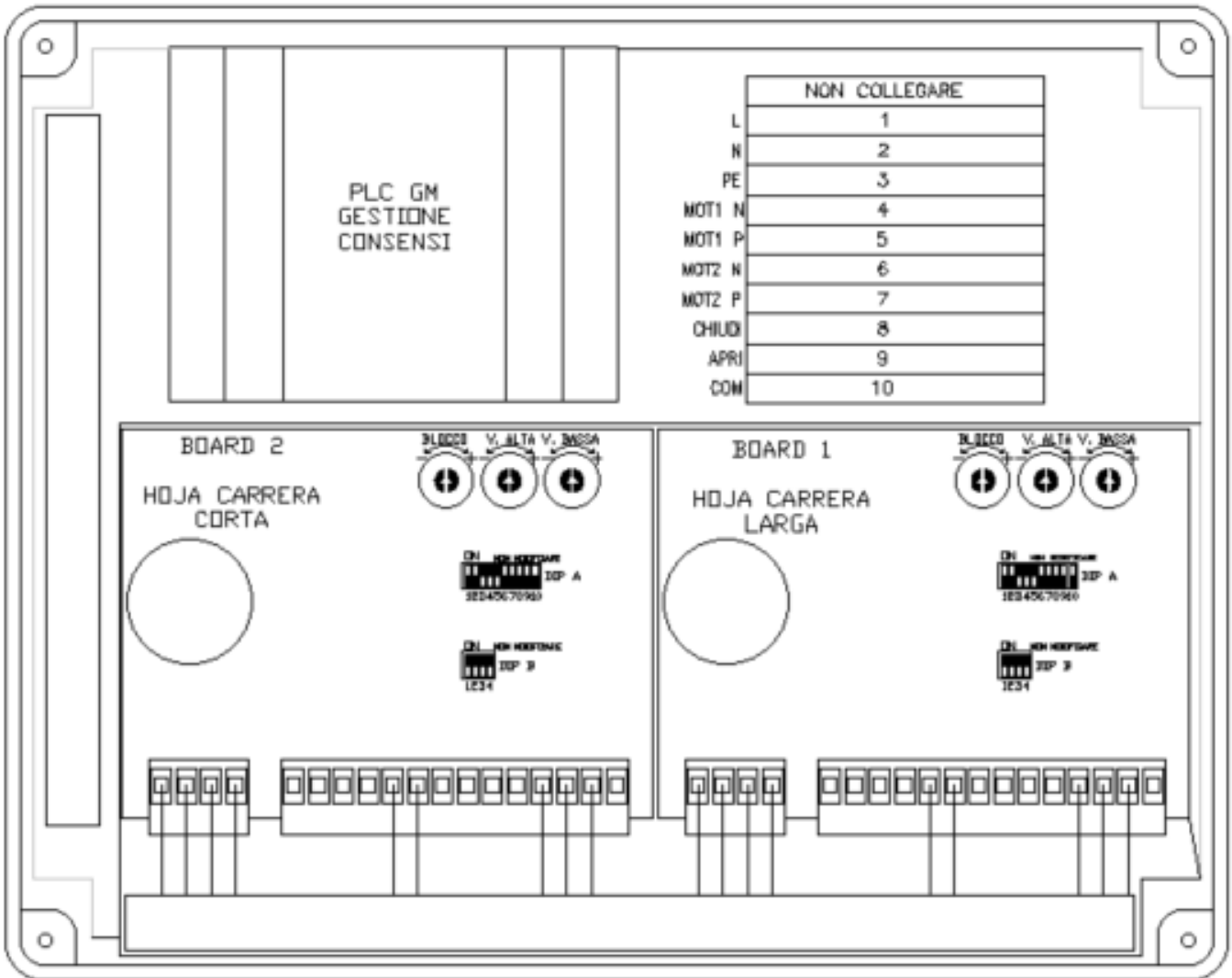
Las conexiones eléctricas deben efectuarse sin tensión. No alimentar la zona de trabajo sin antes haber terminado todas las operaciones de montaje.



ESQUEMA DE PRINCIPIO DE PREPARACIÓN DE INSTALACIÓN ELÉCTRICA

**Es obligatorio posicionar la electrónica en un lugar de fácil acceso y a una distancia máxima de 5 m.**

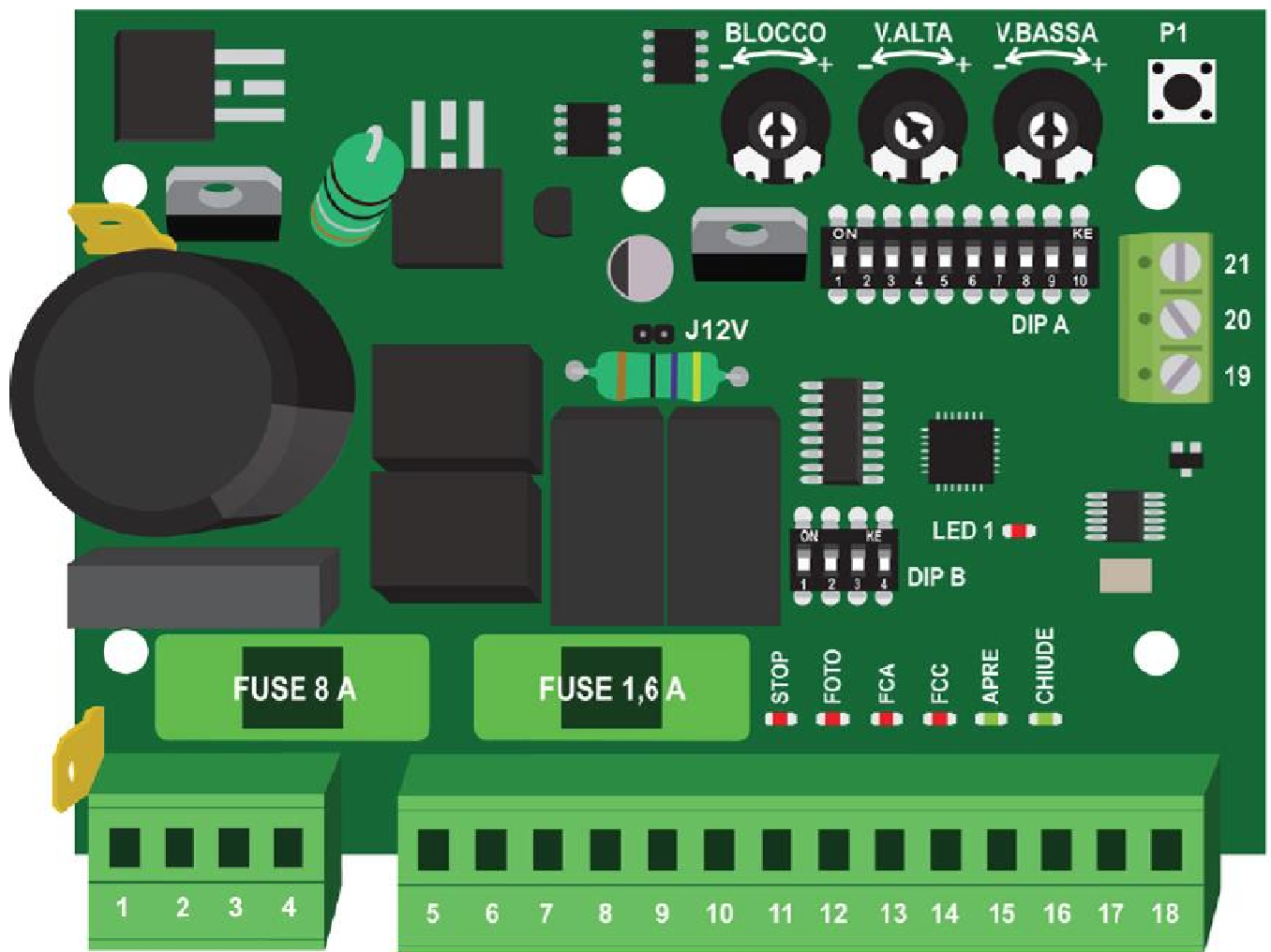
## 4. UNIDAD DE CONTROL




ESP

1	L	Línea 230 AC
2	N	Neutro 230 AC
3	PE	Tierra
4	MOT1 N	Motor 2 24V DC-
5	MOT1 P	Motor 2 24V DC+
6	MOT2 N	Motor 1 24V DC-
7	MOT2 P	Motor 1 24V DC+
8	CERRAR	CERRAR hoja corredera
9	ABRIR	ABRIR hoja corredera
10	COM	COM hoja corredera

La unidad de control consta de 2 tarjetas para controlar el motor por hoja y un PLC para gestionar el consenso entre las dos tarjetas de motor. El motor 1 es el que tendrá la carrera más larga, mientras que el motor 2 tendrá la carrera más corta.



c.p	9	 Salida para conexión electrocerradura (apart. 5.5)
Electrocerradura	10	



# CONEXIÓN ELÉCTRICA

## 5.1 Conexión de alimentación de red-alimentador

Conectar la alimentación de red 220 Vac a los bornes 1 (L) y 2 (N) del alimentador.

## 5.2 Conexión de los motores

Conectar los cables de alimentación del motor 1 a los terminales 4 y 5 de la unidad de control del PLC y los cables del motor 2 a los terminales 6 y 7.

En particular, los cables azules deben conectarse al polo negativo (-24V) y los rojos al polo positivo (+24V).

ESP

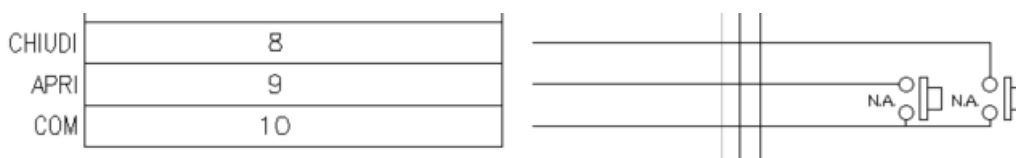
## 5.3 Regulación de FUERZA Y VELOCIDAD

Pueden regularse la fuerza del motor, la velocidad del motor y la velocidad de paro suave mediante los tres selectores ubicados en la tarjeta electrónica.

**N.B. La velocidad alta debe ser la misma para ambas tarjetas.**

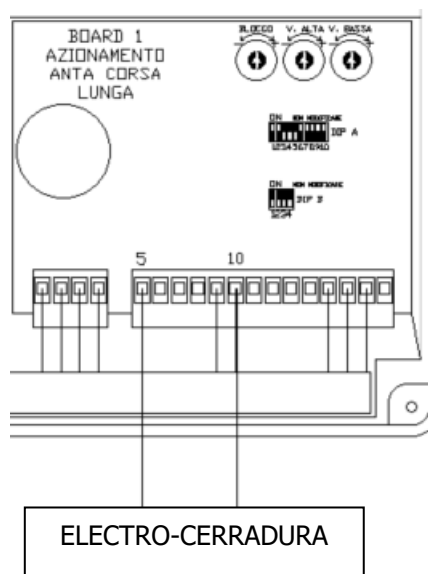


## 5.4 Conexión por botón para abrir y/o cerrar



La conexión puede realizarse a cualquier pulsador de hombre presente conectando el contacto a los terminales 8, 9 y 10 de la unidad de control.

## 5.5 Conexión de electro-cerradura con pestillo normalmente cerrado



Es posible conectar el pistón eléctrico de seguridad con pestillo (código de artículo opcional 1122.59) del tipo N.C. (normalmente cerrado) realizando las conexiones como se indica a continuación.

## 6. DATOS DE PLACA Y MARCADO

Los datos de placa se hallan en el exterior del dispositivo. Los valores cumplen con lo requerido por las normas comunitarias vigentes.

## 7. PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

	<p>Todos los materiales utilizados para fabricar la máquina son reciclables.</p> <p>Se recomienda que la máquina y sus accesorios, embalaje, etc. se envíen a un centro para reutilización ecológica, tal como establecen las leyes vigentes en materia de reciclaje de residuos.</p> <p>Componentes del equipo:</p> <p><input checked="" type="checkbox"/> Hierro    <input checked="" type="checkbox"/> Aluminio    <input checked="" type="checkbox"/> Cobre    <input checked="" type="checkbox"/> Zinc    <input checked="" type="checkbox"/> Silicio    <input checked="" type="checkbox"/> Plástico</p>
--	--

## 8. REFERENCIA A LOS PRINCIPIOS DEL CERTIFICADO DE GARANTÍA

ESP



El fabricante garantiza el buen funcionamiento de la máquina. Se compromete a sustituir las piezas defectuosas por mala calidad de los materiales o por defectos de construcción, de acuerdo con el artículo 1490 del Código Civil. La garantía del motor adquirido es válida durante dos años a partir de la fecha indicada en la factura de venta. En caso de mal funcionamiento del motor, sólo se puede devolver el material en garantía adquirido en países de la UE. Para los países fuera de la UE, el servicio sólo se realizará a distancia. La gestión del componente defectuoso (posible reparación o sustitución) se llevará a cabo en un plazo de 30 días laborables a partir de la fecha de entrega a Master. La garantía es válida si el comprador ha podido mostrar la prueba de compra y ha cumplido las condiciones de pago acordadas.

La garantía de buen funcionamiento de los aparatos otorgada por el fabricante se entiende como que éste se compromete a reparar o sustituir gratuitamente, a la mayor brevedad posible, las piezas que se averíen durante el periodo de garantía. El comprador no tendrá derecho a ninguna indemnización por daños directos o indirectos u otros gastos. Los intentos de reparación por parte de personal no autorizado por el fabricante invalidarán la garantía. Quedan excluidas de la garantía las piezas frágiles o expuestas al desgaste natural, así como a los agentes o procesos corrosivos, a la sobrecarga aunque sea temporal, etc. El fabricante no se responsabiliza de los daños causados por un montaje, un funcionamiento o una inserción incorrectos, un esfuerzo excesivo o un uso inexperto. Las reparaciones en garantía se entienden siempre "de fábrica". Los gastos de transporte correspondientes (devolución) corren siempre a cargo del comprador. La retirada total o parcial de la etiqueta adhesiva (con los datos de la matrícula) invalida la garantía. Antes de solicitar asistencia técnica autorizada, el comprador debe asegurarse de que el cable de alimentación original está presente y que no tiene menos de 30 cm de longitud.

